

Di Apostelgeschichte

Da Heilich Geisht Is Fashprocha

¹ Es eahst buch es ich kshrivva habb, Theophilus, voah funn alles es Jesus ohkfanga hott zu du, un vi eah di leit gland hott,

² biss an da dawk vo eah nuff gnumma vadda is. Deich da Heilich Geisht hott eah sei aposhtla, vo eah raus groofa hott, noch ksawt vass si du sella.

³ Noch demm es eah gegreizicht voah, hott Jesus sich voahlich gvissa zu sei yingah es eah levendich is bei feel veisinga. Eah hott sich sayna glost bei eena fa fatzich dawk, un hott kshvetzt mitt eena veyyich em Reich-Gottes.

⁴ Vo si bei-nannah voahra hott eah eena en gebott gevva. “Diah sellet nett vekk gay funn Jerusalem, avvah sellet voahra uf di sach es da Faddah fashprocha hott. Dess hend diah mich difoah keah sawwa.

⁵ Da Johannes hott mitt vassah gedawft. Diah sellet mitt em Heilicha Geisht gedawft vadda nett feel dawwa funn nau.”

⁶ Dee vo zammah kumma voahra, henn een kfrohkt, “Hah, zaylsht du an dee do zeit es Reich viddah zrikk gevva zu Israel?”

⁷ Jesus hott eena ksawt, “Es is nett nohtvendich es diah di zeit un shtund visset. Da Faddah hald dee macht zu sich selvaht.

⁸ Avvah diah zaylet graft greeya fumm Heilicha Geisht, vann eah moll uf eich kumd, un diah

zaylet zeiya sei fa mich in Jerusalem, un in awl Judayya, un Samaria, un ivvahrawlich uf di eaht.”

⁹ Un vo eah dee sacha ksawt katt hott, henn si gvatsht vi eah nuff gnumma vadda is, un en volk is ivvah een kumma es si een nimmi sayna henn kenna.

¹⁰ Un vi si eem nohch gegukt henn vi eah noch em Himmel ganga is, uf aymol voahra zway mennah bei eena kshtanna es veisi glaydah oh katt henn.

¹¹ Dee henn ksawt, “Mennah funn Galilaya, favass shtaynd diah do un gukket geyyich em Himmel? Deah Jesus vo funn eich nuff in da Himmel gnumma vadda is, zayld viddah da saym vayk kumma vi diah een ksenna hend noch em Himmel gay.”

Da Matthias Nemd Em Judas Sei Blatz

¹² Di aposhtla sinn no zrikk ganga zu Jerusalem fumm berg vo Ayl-Berg kaysa hott. Deah berg voah nett veit funn Jerusalem, yusht baut so veit es ma gayt uf em Sabbat.

¹³ Un vo si rei kumma voahra, sinn si no nuff in en shtubb ganga vo si als geblivva sinn. Dess sinn di nohma funn dee vo datt voahra; da Petrus un da Jakobus, da Johannes un da Andreas, da Philippus un da Thomas, da Bartholomaeus un da Matthäus, da Jakobus em Alphaeus sei boo, da Simon Zelotes, un da Judas em Jakobus sei boo.

¹⁴ Dee henn awl gleicha gmaynd un henn mitt-nannah eahnshtlich gebayda un ohkalda; di

veibsleit, un di Maria, Jesus sei maemm, un sei breedah henn aw.

¹⁵ In selli dawwa is da Petrus ufkstanna in di mitt funn di yingah. Es voahra baut en hunnaht un zvansich dibei.

¹⁶ Da Petrus hott ksawt, "Mennah un breedah, di Shrift hott missa voah kumma vo da Heilich Geisht ksawt hott deich da Dawfit, dess vass eah ksawt hott veyyich em Judas, deah vo fanna heah ganga is vo si Jesus fesht gnumma henn.

¹⁷ Deah Judas voah gezayld mitt uns yingah, un hott da saym deensht katt es miah henn."

¹⁸ (Nau deah mann hott en feld gekawft mitt demm ungerecht geld un is kobb-feddahsht nunnah kfalla. Sei bauch is uf kumma un sei deahm sinn awl raus kumma.

¹⁹ Un alli-ebbah es in Jerusalem voond hott dess auskfunna, so es vann si shvetza zu nannah doon si dess feld Hakeldama haysa. Dess maynd bloot akkah.)

²⁰ "Es is kshrivva in di Psaltah,
'Sei haymet muss falossa sei,
un nimmand dauf datt voona.'

'Un's muss ebbah shunsht sei deensht nemma.'

²¹ Es muss ayns funn dee mennah sei es di gans zeit dibei voah vo da Hah Jesus bei uns ei un ausganga is,

²² funn di zeit es da Johannes am dawfa voah, biss da dawk vo Jesus nuff gnumma vadda is funn uns. Deah soll en zeiya sei mitt uns es Jesus uf kshtanna is funn di dohda."

²³ Si henn no zway raus kshteld, da Joseph Justus, es aw Barsabas kaysa hott, un da Matthias.

24 Si henn gebayda un ksawt, “Hah, du vaysht vass in di hatza is funn awl mensha. Veis uns vels funn dee zvay es du raus glaysa hosht,

25 es eah dess aposhtel-deensht nemd vo da Judas abkfalla is difunn. Deah Judas is an da blatz ganga vo eah fadeend hott.”

26 Si henn gezowwa im lohs, un's lohs is uf da Matthias kfalla. Eah voah no gezayld mitt di elf aposhtla.

Es 2. Gabiddel.

Da Heilich Geisht Kumd

1 Un uf da dawk funn Pingshta voahra si awl bei-nannah, un henn awl gleicha gmaynd.

2 Uf aymol voah en yacht fumm Himmel vi en vind-shtoahm un hott's gans haus kfeld vo si kokt henn.

3 Un si henn feiyah ksenna vi zunga es ausnannah ganga sinn, un dess feiyah hott uf yaydah ebbah kokt.

4 Si voahra awl kfeld mitt em Heilicha Geisht un henn ohkfanga shvetza mitt anri zunga, so vi da Geisht eena gevva hott zu sawwa.

5 Es voahra Yudda es in Jerusalem gvoond henn. Si voahra geistlich psunna un voahra funn awl di lendah es in di gans veld sinn.

6 Nau vo si dess keht henn, sinn feel leit zammah kumma. Dee voahra fashtaund veil alli vann funn eena si keht hott shvetza in sei aykni shprohch.

7 Si voahra fashtaund un henn sich favunnaht, “Gukk moll,” henn si ksawt zu nannah, “Sinn nett awl dee vo am shvetza sinn, funn Galilaya?

⁸ Vi is dess, es alli vann funn uns si heaht shvetza in di shprohch es miah vissa funn glennem uf.

⁹ Parthians un Medes, un Elamites, un dee vo in Mesopotamia, Judayya un Kappadocia, Pontus un in Asia voona,

¹⁰ funn Phrygia un Pamphylia, Egypta un funn di daylah funn Libya nayksht an Kyrene, un aw fremdi funn Rome,

¹¹ Yudda un ausahri es da Yudda glawva ohgnumma henn, Cretes un Arabians—miah heahra si mitt unsah shprohcha di vundahboahri sacha funn Gott sawwa.”

¹² Si voahra awl fashtaund un henn nett gvist vass zu denka diveyya. Si henn nannah kfrohkt, “Vass maynd dess?”

¹³ Anri henn kshpott un henn ksawt, “Si sinn foll seesah vei.”

Da Petrus Breddicht

¹⁴ No is da Petrus, mitt di elfa, ufkshanna un hott ksawt, “Yudda, leevi mennah, un awl funn eich es an Jerusalem voona. Dess do sella diah vissa, so heichet moll vass ich habb zu sawwa.

¹⁵ Dee leit henn nett zu feel gedrunka vi diah maynet; es is yoh eahsht nein oowah meiyets.

¹⁶ Avvah dess is vass da brofayt Joel shund lang zrikk ksawt hott difunn;

¹⁷ ‘Es zayld blatz nemma in di letshta dawwa, sawkt Gott,
es ich mei Geisht ausleahra zayl uf awl mensha.

Un eiyah boova un mayt zayla sawwa
funn geishtliche sacha es ich eena veisa zayl.

Di yunga mennah zayla geishtliche sacha
sayna,
un di alda mennah zayla geishtliche sacha
sayna in drohma.

18 Un uf mei gnechta un mawda vill ich in selli
dawwa
mei Geisht ausleahra,
un si zayla sawwa funn geishtliche sacha.

19 Un ich zayl vundahboahri sacha veisa im
Himmel ovvich eich,
un sacha do hunna uf di eaht,
so vi bloot un feiyah un shmohk.

20 Es licht funn di sunn zayld zu nacht drayya,
un da moon zu bloot,
eb da grohs un vundahboah dawck fumm
Hah kumd.

21 Un's soll so sei es veah bayda dutt im nohma
fumm Hah soll saylich vadda.'

22 Mennah funn Israel, heahret dee vadda:
Jesus funn Nazareth voah en mann funn Gott un-
nich eich mitt vundahboahri sacha un vundahra
es Gott deich een gedu hott unnich eich, vi diah
aw visset.

23 Eah voah ivvah-gevva so vi Gott sei villa
voah, un vi eah fanna naus ksenna hott. Bei
ungerechti hend, hend diah een gegreitzicht un
doht gmacht.

24 Gott hott deah Jesus uf gvekt un lohs gmacht
funn di shmatza fumm doht, veil's ummeeklich
voah es eah doht bleiva dayt.

25 Da Dawfit hott kshvetzt funn eem,
'Ich habb da Hah immah fannich mei ksicht.
Eah is an mei rechtsi hand,
So es ich nett gmooft sei kann.

26 Nau dann, is mei hatz froh, un ich binn fraylich.

Ich zayl roowa in hofning,

27 veil du mei sayl nett in di hell losht,
un hosht nett zu glost es dei Heilichah
fafaula soll.

28 Du hosht miah da vayk zumm layva gvissa.
Es zayld mich froh macha fa bei diah sei.'

29 Mennah, leevi breedah, losset mich grawt
raus shvetza zu eich veyyich em foah-faddah
Dawfit. Eah is kshtauva un is fagrawva, un sei
grawb is heit noch bei uns.

30 Da Dawfit voah en brofayt, un hott gvist
es Gott kshvoahra katt hott zu eem es deich sei
nohch-kummashaft zayld eah aynah ufshtella fa
en kaynich sei an sei blatz.

31 Da Dawfit hott fanna naus ksenna un hott
ksawt es Christus zayld uf shtay funn di dohda,
sei sayl zayld nett in di hell bleiva, un sei leib
zayld nett fafaula.

32 Gott hott deah Jesus uf gvekt funn di dohda,
miah henn awl dess ksenna.

33 Gott hott een hohch uf kohva un an sei
rechtsi hand gedu. Un eah hott da Heilich Geisht
ausgleaht vi da Faddah fashprocha katt hott.
Diah kennet dess sayna un heahra.

34 Da Dawfit is nett nuff in da Himmel ganga.
Avvah eah hott ksawt,

'Da Hah hott ksawt zu mei Hah,
"Hokk do an mei rechtsi hand,

35 biss ich dee vo geyyich dich sinn
unnich dei fees du." '

³⁶ So soll's gans haus funn Israel fashuah vissa, es deah Jesus vo diah gegreitzicht hend, sellah hott Gott gmacht fa da Hah un aw Christus sei.”

³⁷ Vo si dess keht henn, is es deich iahra hatza ganga un si henn da Petrus un di anra yingah kfrohkt, “Leevi mennah un breedah, vass sella miah du?”

³⁸ Da Petrus hott eena ksawt, “Doond boos un drayyet funn eiyah sinda, un losset eich awl dawfa im nohma Jesus Christus, so es eiyah sinda fagevva vadda. No greeyet diah da Heilich Geisht es en kshenk.

³⁹ Deah Geisht is fashprocha zu eich un zu eiyah kinnah, un zu alli leit in awl lendah es da Hah unsah Gott roofa dutt.”

⁴⁰ Da Petrus hott mitt feel vadda eena en zeiknis gevva, un si famohnd un hott ksawt, “Machet eich frei funn di fasindicha leit funn dee zeit.”

⁴¹ Dee vo sei Vatt geahn ohgnumma henn, henn sich no dawfa glost. Un sellah dawk voahra baut drei dausend sayla eignumma.

Da Lawf Unnich Di Glawvicha

⁴² Si sinn awl bei di yingah iahra Leah geblivva, un henn mitt-nannah gedeend, broht gebrocha, un gebayda.

⁴³ Furcht voah in eena awl, un feel vundahra un zaycha sinn gedu vadda bei di aposhtla.

⁴⁴ Awl dee vo geglawbt henn an Christus, voahra bei-nannah un henn alles mitt-nannah katt.

⁴⁵ Si henn iahra land un alles es si katt henn, fakawft un henn's fadayld zu alli-ebbah so vi si's gebraucht henn.

⁴⁶ Si voahra awl gleicha psunna un sinn alli dawk an da tempel ganga. Si henn broht gebrocha in di heisah un henn iahra ess-sach gnumma mitt fraylichi un dankboahri hatza.

⁴⁷ Si henn Gott glohbt un gedankt un henn en goot zeiknis katt funn awl di leit. Da Hah hott alli dawk may leit eignumma zu di gmay, dee vo saylich voahra.

Es 3. Gabiddel.

Da Petrus Hayld En Gribbel

¹ Da Petrus un da Johannes sinn no mitt-nannah nuff in da tempel ganga am drei oowah nochmiddawks. Dess voah di zeit vo di leit als gebayda henn.

² Un's voah en mann datt es lohm geboahra voah. Deah mann hott sich alli dawk drawwa glost zu di tempel deah es Shay kaysa hott. Do hott eah als gebeddeld fa geld funn di leit es in da tempel ganga sinn.

³ Vo eah ksenna hott es da Petrus un da Johannes in da tempel gay vella, hott eah kfrohkt fa geld funn eena.

⁴ Da Petrus un da Johannes henn een ohgegukt un da Petrus hott ksawt zu eem, "Gukk uns moll oh."

⁵ Un eah hott si abkeicht un hott gvoaht fa sayna vass si eem gevva doon.

⁶ Da Petrus hott ksawt, "Ich habb kenn silvah adda gold. Avvah vass ich habb vill ich diah gevva. Im nohma Jesus Christus funn Nazareth, shtay uf un lawf."

⁷ Un eah hott een grikt bei di rechts hand un hott eem uf kolfa. Un grawt no hott eah grefta grikt in sei bay un fees.

⁸ Un eah is uf kshprunga, un hott shtay kenna un aw lawfa. Eah is mitt eena in da tempel ganga, un is gloffa un getshumbt un hott Gott glohbt.

⁹ Un awl di leit henn een ksenna am lawfa un am Gott lohva.

¹⁰ Si henn gvist es eah da vann voah es als kokt hott un gebeddeld hott an di Shay deah fumm tempel. Un si henn sich favunnaht un voahra fashtaund veyyich di sach es blatz gnumma hott mitt demm mann.

Da Petrus Shvetzt Zu Di Leit

¹¹ Vi deah lohm mann vo kayld voah zumm Petrus un em Johannes kanka hott, sinn di leit awl zammah kshprunga an da blatz vo Solomon Poahrtsh kaysa hott. Un si henn gvunnaht vass dess is.

¹² Vo da Petrus dess ksenna hott, hott eah ksawt zu di leit, "Mennah funn Israel, favass doond diah eich fashtauna veyyich demm, un gukkt uns oh es vann miah deah mann gmacht hedda lawfa funn unsah aykni graft adda heilichkeit?"

¹³ Da Gott fumm Abraham, un fumm Isaac, un fumm Jakob, da Gott funn unsah foah-feddah hott sei Sohn Jesus fackleaht. Diah hend een ivvah-gevva un nunnah gedrayt fannich em Pilawtus, vo eah ausgmacht katt hott fa een lohs lossa.

¹⁴ Avvah deah vo heilich un gerecht is, hend diah nunnah gedrayt, un hend da Pilawtus

kfrohkt es eah aynah lohs lost es en mensh doht gmacht hott.

¹⁵ Un diah hend da Foah-Gengah funn Layva doht gmacht, deah vo uf gvekt voah funn di dohda bei Gott. Dess sinn miah zeiya ditzu.

¹⁶ Deich da glawva an Jesus sei nohma is deah lohm mann shteik vadda, deah vo diah saynet un kennet. Un da glawva an Jesus hott deah lohm mann ksund gmacht, grawt do vo diah's sayna hend kenna.

¹⁷ Nau breedah, ich vays es diah dess gedu hend veil diah nett bessah gvist hend, vi aw dee vo eich foah gay doon.

¹⁸ Avvah di sacha vo Gott difoah gvisa hott deich vass di brofayda ksawt henn, es Christus leida muss, dee sacha hott Gott nau faddich gmacht.

¹⁹ So doond boos, drayyet funn eiyah sinda, un bekehret eich, so es eiyah sinda ausgrivva vadda, un di zeit kumd es miah famohnd vadda fumm Hah;

²⁰ di zeit vann eah Jesus Christus shikka zayld, deah vo difoah zu eich gebreddicht voah.

²¹ Deah Jesus muss im Himmel bleiva biss an di zeit es alles zrikk an da blatz gedu vatt, vi Gott ksawt hott deich awl sei heilichi brofayda funn di zeit es di veld ohkfanga hott.

²² Da Mosi hott ksawt zu di Kinnah-Israel, 'En brofayt zayld da Hah eiyah Gott uf shtella aus eiyah nohch-kummashaft es is vi ich. Diah sellet deah heahra in alles es eah sawkt zu eich.

²³ Un's zayld so sei es alli-ebbah es deah brofayt nett abheicht, deah zayld aus di leit vekk gebutzt sei.'

²⁴ Un awl di brofayda fumm Samuel on, un dee vass kumma sinn noch eem, so feel es kshvetzt henn, dee henn fanna naus ksawt funn dee dawwa.

²⁵ Diah sind kinnah funn di brofayda un fumm bund vo Gott gmacht hott mitt eiyah foah-feddah, vo eah ksawt hott zumm Abraham, 'Deich dei nohch-kummashaft sella awl di leit uf di eaht ksaykend sei.'

²⁶ Gott hott sei Sohn Jesus uf gvekt, un hott een seahsht zu eich kshikt fa eich saykna. Eah hott een kshikt so es alli vann funn eich vekk drayya soll funn sei gottlohsi veyya."

Es 4. Gabiddel.

Da Petrus Un Da Johannes Fannich Di Council

¹ Un vo si am shvetza voahra zu di leit, sinn di preeshtah, un da hauptmann fumm tempel, un di Sadduzayah aw ditzu kumma.

² Dee henn dess shlecht geglich es si di leit gland henn, un es si gebreddicht henn veyya uf shtay funn di dohda deich Jesus.

³ Un si henn da Petrus un da Johannes fesht gnumma un henn si eikshtekt biss da neksht meiya, veil's nau ohvets voah.

⁴ Avvah feel funn eena es dess vatt keaht henn, henn geglawbt. Un dee vo geglawbt henn voahra baut fimf dausend mennah.

⁵ Da neksht meiya henn di foah-gengah, un eldishti, un shrift-geleahrah sich fasammeld in Jerusalem.

⁶ Da Hannas da hohchen-preeshtah, un da Kaiphas, un da Johannes, un da Alexander, un awl funn iahra freindshaft voahra datt.

⁷ Si henn da Petrus un da Johannes in di mitt kshteld, un henn si kfrohkt, “Aus vass fa graft adda in vass fa nohma hend diah dess gedu?”

⁸ Da Petrus voah kfeld mitt em Heilicha Geisht, un eah hott ksawt zu eena, “Diah foah-gengah funn di leit, un eldishti in Israel!

⁹ Vann miah heit ausbroviaht vadda veyyich di goot sach es gedu is vadda zu demm granka mann, sell is, vi eah kayld is vadda,

¹⁰ dann sellet diah un awl di leit funn Israel vissa es deich da nohma funn Jesus Christus funn Nazareth, deah vo diah gegreitzicht hend, un vo uf gvekt voah funn di dohda bei Gott—deich deah Jesus dutt deah mann do fannich eich shtay un is kayld.

¹¹ ‘Dess is da shtay vo diah shaff-leit zrikk kshmissa hend,
un deah is nau da ekk-shtay vadda.’

¹² Es is kenn saylichkeit in ennich ebbahm shunsht, veil kenn anrah nohma unnich em Himmel zu di mensha gevva is es miah saylich vadda kenna dideich.”

¹³ Vo di hohchen-preeshtah ksenna henn es da Petrus un da Johannes kshvetzt henn unni furcht dann voahra si fashtaund. Si henn gvist es si nett gland voahra im Ksetz un es si yusht kammeni

leit voahra. Deich sell henn si fanumma es si bei Jesus gvest voahra.

¹⁴ Di preeshtah henn da mann ksenna dibeishtay vo kayld voah. Un si henn yusht nix sawwa kenna digeyya.

¹⁵ Si henn no da Petrus un da Johannes gmacht aus di Council-shtubb gay, un henn dee sach fashvetzt unnich nannah. Si henn ksawt,

¹⁶ “Vass vella miah du zu dee mennah? Dess is voahlich en vundahboahrah zaycha es geduvoah deich si, un alli-ebbah es an Jerusalem voond vayst difunn. Dess kenna miah nett falaykla.

¹⁷ Avvah so es dess kshvetz nett veidah gayt unnich di leit, vella miah si hatt vanna es si nimmi zu ennich ebbahm shvetza veyyich demm nohma.”

¹⁸ No henn si da Petrus, un da Johannes, rei kohld un henn si fabodda es si nett in ennichah vayk shvetza zu leit im nohma funn Jesus.

¹⁹ Avvah da Petrus un da Johannes henn andvat gevva, un henn ksawt, “Diah kennet dess selvaht richta, eb's recht is fannich Gott fa eich heicha leevah es Gott.

²⁰ Miah kenna yusht nett shtill sei, un nett shvetza veyyich di sacha es miah ksenna un keaht henn.”

²¹ Di preeshtah henn si noch may favand un henn si no gay glost. Si henn nix kfunna es si si shtrohfa kenda difoah veil awl di leit Gott glohbt henn veyyich di sach es geduvoah.

²² Deah mann voah ivvah fatzich yoah ald vo deah zaycha geduvoah ditzu es eah kayld voah.

Di Glawvicha Iahra Gebayt

²³ Un vo si da Petrus un da Johannes gay glost henn sinn si zu iahra aykni leit kumma un henn eena alles fazayld vass di hohchen-preeshtah un di eldishti eena ksawt henn.

²⁴ Vo iahra leit dess keacht henn, henn si awl mitt-nannah laut gebayda zu Gott un henn ksawt, "Hah, du bisht da Gott vo alles gmacht hott; da Himmel un di eaht, da say, un alles vass datt drinn is.

²⁵ Du hosht ksawt deich dei gnecht, da Dawfit, 'Favass doon di Heida rawsa, un di leit denka funn sich Leahri sacha foah nemma?

²⁶ Di kaynicha funn di eaht sinn ufshtanna geyyich een, un di foah-gengah henn sich fasammeld geyyich da Hah un geyyich sei Christus.'

²⁷ Voahlich, do in Jerusalem henn si sich fasammeld geyyich dei Heilichah Sohn Jesus, vo du ksalbt hosht. Da Herodes, un da Pontius Pilawtus mitt di Heida, un di leit funn Israel,

²⁸ henn gedu vass dei hand un dei villa difoah ausgmacht katt henn fa du.

²⁹ Un nau, Hah, heich moll vi si droiya doon, un helf dei gnechta es si sich nett feicha fa grawt raus shvetza veyyich dei Vatt.

³⁰ Un shtrekk dei hand raus fa hayla, so es zaycha un vundahra gedu vadda deich da nohma funn deim heilicha Sohn Jesus."

³¹ Vo si gebayda katt henn, hott da blatz kshiddeld vo si fasammeld voahra, un si voahra

awl kfeld mitt em Heilicha Geisht un henn sich nett kfeicht fa's Vatt Gottes fazayla.

Di Glawvicha Fadayla Unnich Nannah Vass Si Aykna

³² Un di grohs drubb es glawvich voah, hott mitt ay hatz, un ay sayl geglawbt. Un nimmand hott ksawt es ennich ebbes es eah katt hott sei ayknes voah, avvah si henn alles mitt-nannah katt.

³³ Di aposhtla henn mitt grohsi graft zeiknis gevva es da Hah Jesus uf kshtanna is funn di dohda, un grohsi gnawdi voah bei eena awl.

³⁴ Es voah nimmand unnich eena es noht katt hott, veil awl dee vo land adda heisah katt henn, henn si fakawft un henn's geld gebrocht funn di sacha es so fakawft voahra.

³⁵ Si henn dess geld zu di aposhtla gebrocht, un no is es ausgedayld vadda zu yaydah ebbah so vi si's gebraucht henn.

³⁶ Da Joses es di aposhtla aw Barnabas kaysa henn, (dess maynd aynah vo drohsht gevva dutt) voah en Lefitt fumm land Cyprus.

³⁷ Eah hott samm land katt. Eah hott dess land fakawft un hott's geld gebrocht un hott's an di aposhtla iahra fees glaykt.

Es 5. Gabiddel.

Da Ananias Un Di Saphira

¹ Es voah en mann es Ananias kaysa hott. Sei fraw iahra nohma voah Saphira. Eah hott sei land fakawft,

² un hott ausgmacht fa samm fumm geld halda un ohlossa eah veah am's awl gevva. Sei fraw

hott dess aw gvist. No hott eah samm fumm geld gebrocht un hott's an di aposhtla iahra fees glaykt.

³ Da Petrus hott ksawt, "Ananias, favass hott da Satan dei hatz kfield, es du di unvoahret ksawt hosht zumm Heilicha Geisht, un hosht samm fumm geld kalda es du grikt hosht fa dei land?"

⁴ Vo du dess land noch katt hosht, voah's nett dei? Un vo du's fakawft hosht, hosht du nett's recht katt zumm geld? Favass hosht du so gedanka in dei hatz grikt? Du hosht nett di unvoahret ksawt zu mensha, avvah zu Gott."

⁵ Vo da Ananias dee vadda keht hott is eah annah kfalla un is kshtauva. Un awl di leit vo dess auskfunna henn, henn sich oahrich kfeicht.

⁶ Di yunga mennah sinn ufkshtanna un henn een zu gedekt. No henn si een naus gedrawwa un fagrawva.

⁷ Un baut drei shtund shpaydah is sei fraw, di Saphira, rei kumma. See hott nett gvist vass blatz gnumma katt hott.

⁸ Da Petrus hott ksawt zu iahra, "Sawk miah, hend diah sell land fakawft fa so feel?" See hott ksawt, "Yau, fa so feel."

⁹ Da Petrus hott no viddah ksawt zu iahra, "Favass hend diah mitt-nannah ausgmacht fa da Geisht fumm Hah fasucha? Gukk moll, di mennah vo dei mann fagrawva henn sinn an di deah. Si zayla dich naus drawwa."

¹⁰ Un grawt is see anna kfalla an sei fees un is kshtauva. Di yunga mennah sinn rei kumma un henn ksenna es see kshtauva voah. No henn si see naus gedrawwa un henn see fagrawva nayvich iahra mann.

11 Un di gans gmay un alli-ebbah es dess keaht hott, henn sich oahrich kfeicht.

Di Aposhtla Hayla Feel Leit

12 Deich di aposhtla iahra hend sinn feel zaycha un vundahra gedu vadda unnich di leit. Un di glawvicha voahra awl aynich un sinn zammah kumma uf di tempel-poahntsh vo Solomon kaysa hott.

13 Di anra leit henn nett gedraut zu eena gay, avvah di leit henn di yingah hohch ohksenna.

14 Es sinn avvah di gans zeit noch may zu eena ganga, feel mansleit un veibsleit, dee vo an da Hah geglawbt henn.

15 Si henn di granka naus in di shtrohsa gedrawwa, un henn si datt uf beddah un boddaneshtah glaykt. Dess voah so es vann da Petrus datt deich lawft es yusht sei shadda ivvah di granka gay dayt.

16 Es sinn aw feel leit funn di shtett kumma es ausa an Jerusalem rumm voahra. Si henn di granka gebrocht, un dee vo unsauvahri geishtah in sich katt henn, un si voahra awl kayld.

Di Aposhtla Vadda Fafolkt

17 Da hohchen-preeshtah, un awl dee vo bei eem voahra, voahra jealous un uf kshtatt. Si voahra fumm glawva funn di Sadduzayah.

18 Si henn di aposhtla fesht gnumma un henn si eikshtekt grawt zu di anra in di jail.

19 Avvah en engel fumm Hah hott in di nacht di deah funn di jail uf gmacht. Eah hott di aposhtla raus kfiht un hott ksawt,

20 “Gaynd un shtaynd in da tempel un sawwet di leit awl di vadda veyyich demm layva.”

21 Vo si dess keacht henn, sinn si free meiyets in da tempel ganga un henn di leit gland. Avvah da hohchen-preeshtah is kumma un dee vo bei eem voahra, un si henn di gans Council un di eldishti funn di kinnah funn Israel zammah groofa. No henn si vatt zu di jail kshikt fa di aposhtla hohla.

22 Di gnechta sinn kumma un henn ksenna es si nimmi in di jail voahra. No sinn si zrikk kumma un henn dess fazayld,

23 un henn ksawt, “Vo miah an di jail kumma sinn, voah see zu un alles fashlossa, un di heedah voahra am autseit shtay fannich di deah. Avvah vo miah uf gmacht henn, voahra dee mennah nett drinn.”

24 Vo da hohchen-preeshtah, un da hauptmann fumm tempel un di anra preeshtah dess keacht henn voahra si bekimmaht un henn gvunnaht vass do raus gevva zayld.

25 No is aynah kumma un hott ksawt, “Gukket moll, di mennah es diah eikshtekt katt hend, shtayn im tempel, un sinn am di leit lanna.”

26 Da hauptmann is no ganga mitt sei gnechta un hott di aposhtla kohld unni foahs yoosa, veil si kfeicht henn di leit mechta si shtaynicha.

27 Vo si si gebrocht katt henn, henn si si fannich di Council kshteld, un da hohchen-preeshtah hott si kfrohkt,

28 un hott ksawt, “Henn miah eich nett eahn-shtlich fabodda es diah nett leit lanna sellet in demm nohma? Un gukket moll, diah hend gans

Jerusalem kfeld mitt eiyah lanning un vellet noch di shuld uf uns du fa demm mann sei bloot.”

²⁹ Da Petrus un di anra aposhtla henn andvat gevva un henn ksawt, “Miah missa Gott may heicha es vi mensha.

³⁰ Gott unsah Faddah hott Jesus uf gvekt, deah vo diah doht gmacht hend bei een uf en greitz henka.

³¹ Mitt sei rechtsi hand hott Gott een uf kohva fa en Kaynichs-Sohn un Heiland sei, so es deich een, di leit funn Israel boos du kenna un iahra sinda fagevva greeya.

³² Miah sinn sei zeiya zu dee do sacha, un so is da Heilich Geisht vo Gott gevva hott zu denna vo eem heicha doon.”

³³ Vo di preeshtah dess keacht henn, sinn si so bays vadda es si gans nayvich sich selvaht voahra, un henn gegukt fa en vayk fa si doht macha.

³⁴ No is en Pharisayah funn di Council ufksh-tanna es Gamaliel kaysa hott. Eah voah goot gland im Ksetz un voah hohch kalda bei awl di leit. Eah hott ksawt, “Doond di aposhtla moll en vennich naus.”

³⁵ Da Gamaliel hott no ksawt zu di Council, “Mennah funn Israel, diah sellet acht gevva vass diah doond zu dee mennah.

³⁶ Poah yoah zrikk hott da Theudas sich ufksh-teld es vann eah en grohsah mann veah. En drubb mennah, baut fiah hunnaht, henn eem nohch gmacht. Avvah eah is doht gmacht vadda un dee vo eem nohch gmacht henn, sinn fashtroit vadda, un's hott nix raus gevva.

37 Noch sellem is da Judas funn Galilaya uf kumma an di zeit vo di leit gezayld vadda sinn, un feel leit sinn abkfalla un sinn eem nohch ganga. Deah is aw doht gmacht vadda, un awl vo eem nohch ganga sinn, sinn fashtroit vadda.

38 Nau sawwich zu eich, losset dee mennah gay un doond si nett fahinnahra. Vann dee sach adda eahvet funn mensha is, dann zayld's zu nix gay.

39 Avvah vann's funn Gott is, kennet diah's nett shtobba. Diah vellet nett kfunna sei am shaffa geyyich Gott.”

40 Di Council hott eiksenna mitt em Gamaliel un henn di aposhtla viddah rei kohld. Di gnechta henn di aposhtla gegaysheld. No henn di preeshtah eena ksawt si sella nix may sawwa im nohma Jesus, un henn si gay glost.

41 Di aposhtla sinn naus ganga, vekk funn di Council, un voahra froh es si goot genunk gezayld voahra fa fafolkt vadda fa Jesus sei nohma.

42 Un alli dawk im tempel un in heisah, henn si nett ufkeacht leit lanna un breddicha veyyich Jesus Christus.

Es 6. Gabiddel.

Sivva Mennah Vadda Groofa

¹ In selli dawwa vo's als may un may yingah gevva hott, is en glawk uf kumma unnich di Greeyisha Yudda. Alli dawk sinn almohsa ausgedayld vadda. Di Greeyisha Yudda henn kfeeld es iahra vitt-veivah sinn nett am faseikt vadda vi di Hebrayah iahri.

² No henn di zvelf aposhtla awl di yingah zammah groofa, un henn ksawt, "Es is nett goot es miah dess Vatt Gottes leiya lossa, un doon disha abvoahra.

³ Nau dann, leevi breedah, suchet unnich eich sivva mennah, vo en goot zeiknis henn, un kfeld sinn mitt em Heilicha Geisht un veisheit, es si nohch sayna kenna ivvah dess.

⁴ Sellah vayk kenna miah unsah zeit yusht gevva zu bayda un's Vatt breddicha."

⁵ Awl di yingah voahra aynich mitt vass di aposhtla foah-kshteld henn. Si henn mennah avayld, da Stephen, en mann vo kfeld voah mitt em Heilicha Geisht un glawva, un da Philippus, da Prochorus, da Nikanor, da Timon, da Parmenas, un da Nikolaus, en mann funn Antioch, vo da Yudda glawva ohgnumma katt hott.

⁶ Dee mennah henn si zu di aposhtla gebrocht, un vo si gebayda katt henn, henn si iahra hend uf si glaykt.

⁷ Es Vatt Gottes is may un may gebreddicht vadda, un's hott feel yingah gevva in Jerusalem. Feel funn di preeshtah henn aw da glawva ohgnumma.

Da Stephen Vatt Kfanga

⁸ Da Stephen, vo kfeld voah mitt glawva un graft, hott vundahboahri zaycha gedu unnich di leit.

⁹ No sinn mennah uf kumma aus di Yudda-gmay, vo gmauld henn mitt em Stephen. Si voahra leit funn Kyrene un Alexandria es sich di Shool funn Freiyi Mennah kaysa henn. Es voahra aw leit dibeit funn Cilicia un Asia.

¹⁰ Avvah si henn nett ufshtay kenna geyyich sei veisheit un da Geisht es eah kshvetzt hott mitt.

¹¹ No henn si hinna rumm mennah uf ketzt geyyich da Stephen, es ksawt henn, "Miah henn een keacht leshtahra geyyich da Mosi un geyyich Gott."

¹² Dess hott di leit uf kshtatt. No sinn di eldishti un di shrift-geleahrah uf een kumma. Si henn een gnumma, un henn een fannich di Yudda iahra Council gebrocht.

¹³ No henn si leit grikt fa en falsh zeiknis gevva geyyich een. Si henn ksawt, "Deah mann heacht nett uf leshtah-vadda sawwa geyyich deah heilich-blatz un's Ksetz.

¹⁴ Miah henn een keacht sawwa es deah Jesus funn Nazareth zayld deah blatz fadauva, un di vayya fa'ennahra vo da Mosi uns gland hott."

¹⁵ Un awl di leit es datt in di Council-shtubb kokt henn, henn een gvatsht, un henn ksenna es sei ksicht voah vi's ksicht funn en engel.

Es 7. Gabiddel.

Da Stephen Shvetzt Zu Di Council

¹ No hott da hohchen-preeshtah kfrohkt, "Sinn dee sacha so?"

² Da Stephen hott ksawt, "Heichet moll, breedah un feddah, da Gott funn hallichkeit is zu unsah faddah Abraham kumma vo eah noch in Mesopotamia voah, eb eah in Haran gvoond hott.

³ Gott hott ksawt zu eem, 'Gay vekk funn dei landshaft, aus dei freindshaft, un kumm in en land es ich diah veisa vill.'

⁴ No is eah aus em land funn di Chaldayah ganga, un hott in Haran gvoond, biss sei daett kshtauva voah. Funn datt hott Gott een rivvah gebrocht in dess land vo diah nau voonet.

⁵ Gott hott eem kenn eahbshaft gevva in demm land, nett even so feel es eah sei foos druff du hott kenna. Avvah eah hott eem fashprocha es eah gebt dess land zu eem un sei nohk-kummashaft. Dess hott Gott eem ksawt vo eah noch kenn kind katt hott.

⁶ Gott hott aw veidah ksawt es sei nohk-kummashaft zayld in en fremd land voona. Datt zayla si veesht gyoost vadda fa fiah hunnaht yoah, un zayla deensht-gnechta sei unni betzawld vadda.

⁷ Avvah Gott hott ksawt, ich zayl di leit richta vo di foah-feddah kfanga gnumma henn. No zayla mei leit viddah zrikk kumma un mich deena do vo miah nau sinn.

⁸ Un Gott hott eem da bund funn beshneidung gevva. Da Abraham is da faddah vadda fumm Isaac un hott een beshnidde vo eah acht dawk ald voah; un da Isaac is da faddah vadda fumm Jakob, un da Jakob funn di zvelv foah-feddah.

⁹ Di foah-feddah henn fagunsht katt geyyich iahra broodah Joseph un henn een fakawft nivvah in Egypta, avvah Gott voah bei eem.

¹⁰ Gott hott eem raus kolfa in awl sei druvla, un hott eem veisheit gevva es da Pharao, da kaynich funn Egypta, feel gedenkt hott funn eem. Eah hott een govvenah gmacht ivvah Egypta un ivvah sei gansi haus-haldung.

¹¹ Nau is es oahrich drukka vadda in di lendah funn Egypta un Kanaan, un di leit henn oahrich

ksoffaht. Unsaht foah-feddah henn kenn ess-sach may finna kenna.

¹² Avvah vo da Jakob keaht hott es ess-sach in Egypta voah, hott eah unsaht foah-feddah kshikt samm hohla.

¹³ Vo di breedah's zvett moll in Egypta kumma sinn hott da Joseph sich bekand gmacht zu eena, un hott em Pharao aw ksawt veah sei freindshaft is.

¹⁴ No hott da Joseph kshikt un hott sei daett, da Jakob, un awl sei freindshaft hohla glost. Es voahra fimf un sivvatzich leit.

¹⁵ So is da Jakob nunnah in Egypta ganga. Eah un unsaht feddah sinn datt kshtauva.

¹⁶ Si henn si nivvah gedrawwa zu Sychem. Datt henn si si fagrawva im grawb vo da Abraham gekawft katt hott fa samm geld fumm Hemor sei boova datt an Sychem.

¹⁷ No vo di zeit funn di fashpreching nayksht voah, es Gott kshvoahra katt hott zumm Abraham, sinn di leit als may un may vadda in Egypta,

¹⁸ biss en anrah kaynich uf kumma is vo nix gvist hott fumm Joseph.

¹⁹ Mitt shlichtichi veyya hott deah kaynich's besht grikt funn unsaht freindshaft un hott unsaht feddah veesht gyoost, so es si di glenna kinnah naus du henn missa vekk funn sich selvaht, un es si nett layva henn kenna.

²⁰ An di do zeit voah da Mosi geboahra. Eah voah en shay kind un ohgnumma bei Gott. Eah voah drei moonet faseikt in seim faddah sei haus.

²¹ Un vo si een naus gedu henn, hott em Pharao sei maydel een gnumma un hott een faseikt es vann eah iahra ayknah boo gvest veah.

22 Da Mosi voah gland in awl di veisheit funn di Egyptah un voah mechtich in vadda un verka.

23 Nau vo eah fatzich yoah ald voah, hott eah gedenkt eah sett nohch sayna vi's gayt bei sei breedah, di kinnah funn Israel.

24 Vo eah ksenna hott es ayns funn eena letz gyooost voah, hott eah eem bei-kshtanna. Eah hott eem helfa vella ayva kumma un hott da Egyptah doht kshlauwa.

25 Da Mosi hott gedenkt sei freindshaft dayda fashtay es Gott deich sei hand, si raus fiahra dayt, avvah si henn's nett fashtanna.

26 Da neksht dawk is eah ditzu kumma vo zway am fechta voahra. Eah hott vella fridda macha un hott ksawt zu eena, 'Leevi mennah, diah sind yoh funn di saym nohch-kummashaft, favass vellet diah nannah vay du?'

27 Avvah deah vo sei nochbah vay du hott vella, hott da Mosi vekk kshohva un hott ksawt, 'Veah hott dich zu en ivvah-saynah un richtah gmacht ivvah uns;

28 vitt du mich doht macha so vi du sellah Egyptah hosht geshtah?'

29 Vo eah dess ksawt hott is da Mosi difunn ganga, un voah en fremdah mann im land Midian. Datt voahra zway boova geboahra zu eem.

30 Un vo fatzich yoah rumm voah is en engel fumm Hah zu eem kumma in di vildahnis am Berg Sinai. Da engel voah in en flamm funn feiyah im hekka-putsha.

31 Vo da Mosi's ksenna hott, hott eah sich favunnaht veyyich dee kshicht. Vi eah naychah

kumma is fa's vatsha is di shtimm fumm Hah zu eem kumma.

³² Di shtimm hott ksawt, 'Ich binn da Gott funn dei foah-feddah; da Gott fumm Abraham, da Gott fumm Isaac, un da Gott fumm Jakob.' Da Mosi hott sich so kfeicht es eah geziddaht hott un hott nimmi gedraut vatsha.

³³ No hott da Hah ksawt zu eem, 'Du dei shoo aus. Da blatz vo du shtaysht is heilichah grund.

³⁴ Ich habb ksenna vi mei leit leida missa in Egypta, un ich habb si keaht yammahra. Ich binn kumma fa si raus fiahra. Nau kumm, ich zayl dich noch Egypta shikka.'

³⁵ Deah Mosi, deah vo si falaykeld henn, un henn ksawt, 'Veah hott dich en ivvah-saynah un richtah gmacht?' deah saym mann hott Gott kshikt fa en ivvah-saynah un frei-drayyah sei deich di hand fumm engel vo eah ksenna hott im hekka-putsha.

³⁶ Da Mosi hott si raus gebrocht. Eah hott eena vundahra un zaycha gvissa in Egypta un am Rohda Say, un in di vildahnis fa fatzich yoah.

³⁷ Dess is deah Mosi vo ksawt hott zu di kinnah funn Israel, 'En brofayt zayld da Hah, eiyah Gott, ufshtella aus eiyah nohch-kummashaft es is vi ich. Deah sellet diah heahra.'

³⁸ Dess is da vann vo in di gmay voah in di vildahnis bei unsah foah-feddah un em engel. Da engel hott kshvetzt zu eem am Berg Sinai, un eah hott levendichi vadda grikt fa uns gevva.

³⁹ Unsah foah-feddah henn eem nett keicht, un henn nix zu du havva vella mitt eem, avvah in iahra hatza henn si gvinsht si kenda zrikk gay zu Egypta.

⁴⁰ Si henn ksawt zumm Aaron, 'Mach uns gettah fa fannich uns heah gay. Deah Mosi vo uns aus Egypta gebrocht hott, miah vissa nett vass es gevva hott mitt eem.'

⁴¹ An selli zeit henn si en gleichnis gmacht vi en hamli. Si henn opfah gebrocht zu demm abgott, un voahra fraylich ivvah di eahvet funn iahra aykni hend.

⁴² No hott Gott sich vekk gedrayt un hott si ivvah-gevva fa di sunn, da moon un di shtanna deena, so vi's kshrivva is im buch funn di brofayda,

'Oh diah leit funn Israel,
hend diah fa fatzich yoah fee un opfah
gopfah zu miah in di vildahnis?

⁴³ Nay, diah hend da tent fumm Moloch,
un di shtann funn eiyah gott Remphan
ohgnumma.

Diah hend iahra gleichnisa gmacht fa si
ohbayda.

Ich zayl eich nivvah du uf di annah seit Babylon.'

⁴⁴ Unsa foah-feddah henn da tent funn zeiknis katt in di vildahnis so vi Gott gebott gevva hott zumm Mosi. Gott hott ksawt eah soll en macha so vi's mushtah es eah ksenna katt hott.

⁴⁵ Gott hott di Heida raus gyawkt fannich unsah foah-feddah. Da Joshua un unsah foah-feddah henn da tent funn zeiknis rei gebrocht in's land funn di Heida es si ivvah-gnumma katt henn, un es datt voahra biss an di zeit fumm Dawfit.

⁴⁶ Da Dawfit hott di gnawt funn Gott katt, un hott kfrohkt fa en blatz macha es da Gott fumm Jakob drinn voona kann.

47 Avvah da Solomon hott eem en haus gebaut.

48 Da Alli-Haychsht voond avvah nett in tempels es gmacht sinn mitt mensha hend, so vi da brofayt ksawt hott,

49 'Da Himmel is mei kaynich-shtool,
un di eaht is da blatz es ich mei fees druff du.

Vass fa haus vitt du miah bauwa?
sawkt da Hah.

Adda vo is en blatz es ich roowa kann?

50 Hott nett mei hand awl dee sacha gmacht?'

51 Diah sind dikk-kebbich un eiyah hatza un oahra sinn nett bekeacht. Diah doond immah shaffa geyyich da Heilich Geisht; so vi eiyah foah-feddah henn, so doond diah.

52 Voahra's ennichs funn di brofayda es eiyah foah-feddah nett fafolkt henn? Un si henn dee doht gmacht vo fanna naus ksawt henn es Deah Gerecht kumma zayld. Diah sind nau hee kumma es diah Deah Gerecht farohda hend un en doht gmacht.

53 Di engel henn's auskfiacht es diah dess Ksetz grikt hend, un diah hend's nett kalda."

Da Stephen Vatt Kshtaynicht

54 Vo di eldishti un preeshtah dee sacha keacht henn, sinn si innahlich bays vadda, un henn di zay zammah gebissa veyyich eem.

55 Avvah da Stephen voah foll fumm Heilicha Geisht, un eah hott grawt nuff in da Himmel gegukt. Eah hott di hallichkeit funn Gott ksenna un hott Jesus ksenna shtay an di rechts seit funn Gott.

⁵⁶ Un eah hott ksawt, “Ich sayn es da Himmel uf gmacht is, un da Mensha Sohn shtayt an di rechts seit funn Gott.”

⁵⁷ Di eldishti un preeshtah henn no gegrisha mitt en laudi shtimm. Si henn iahra oahra zu kohva un sinn awl mitt-nannah uf een kshprunga.

⁵⁸ Si henn een aus di shtatt kshmissa un henn een kshtaynicht. Di zeiya henn iahra glaydah an en yungah mann sei fees glaykt es Saul kaysa hott.

⁵⁹ Un vi si da Stephen kshtaynicht henn, hott eah Gott ohgroofa un ksawt, “Hah Jesus, nemm mei geisht zu diah.”

⁶⁰ Da Stephen is nunnah gegneet un hott laut groofa, “Hah, du nett di shuld fa dee sind uf si.” Un vo eah dess ksawt katt hott is eah eikshlohfa.

Es 8. Gabiddel.

¹ Da Saul voah aynich mitt demm es si da Stephen doht gmacht henn.

Di Gmay Vatt Fafolkt

An di do zeit hott di gans gmay an Jerusalem feel sacha deich macha missa. Awl di leit, es vi di aposhtla, sinn ausnannah gedrivva vadda deich di lendah funn Judayya un Samaria.

² Samm geishtlich psunnani mennah henn da Stephen fagrawva, un henn oahrich keild ivvah een.

³ Da Saul hott broviaht di gmay vekk butza. Eah is in heisah nei ganga un hott di leit, mansleit un veibsleit, fesht gnumma un hott si eikshtekt.

Da Philippus Breddicht In Samaria

⁴ Dee vo ausnannah gedrivva voahra sinn ivvahrawlich hee ganga un henn's Vatt gebred-dicht.

⁵ Da Philippus is nunnah ganga in di shtatt funn Samaria, un hott Christus gebreddicht zu eena.

⁶ Dee leit henn awl abkeicht, un henn geglawbt vass da Philippus ksawt hott vo si di zaycha ksenna henn es eah gedu hott.

⁷ Di unsauvahra geishtah henn laut gegrisha un sinn aus feel leit kumma vo si drinn gvest voahra. Feel leit es en shtraych katt henn, adda es lohm voahra, sinn kayld vadda.

⁸ Un di leit in selli shtatt voahra oahrich fraylich.

⁹ Es voah en mann es Simon kaysa hott. Eah hott hexahrei gedrivva in di shtatt, un di leit funn Samaria voahra fashtaund veyyich di sacha es eah als gedu hott. Eah hott sich selvaht uf kohva es en grohsah mann.

¹⁰ Si henn awl abkeicht zu eem, funn di yunga zu di alda, un henn ksawt, "Deah mann is di grohs graft Gottes."

¹¹ Si henn eem abkeicht veil eah shund en langi zeit si fashtaund katt hott mitt sei hexahrei.

¹² Vo si em Philippus sei gebreddich geglawbt henn veyyich em Reich-Gottes, un em nohma Jesus Christus, henn si sich dawfa glost, mansleit un veibslait.

¹³ Da Simon hott no aw geglawbt un hott sich dawfa glost. No is eah mitt em Philippus ganga, un vo eah di zaycha un vundahra ksenna hott es gedu voahra, voah eah fashtaund.

¹⁴ Vo di aposhtla an Jerusalem keacht henn es di leit an Samaria es Vatt Gottes ohgnumma henn, henn si da Petrus un da Johannes zu eena kshikt.

¹⁵ Vo da Petrus un da Johannes anna kumma sinn, henn si gebayda fa si, so es si da Heilich Geisht greeya dayda.

¹⁶ Da Heilich Geisht voah noch nett uf ennichs funn eena kumma. Si voahra yusht gedawft im nohma Jesus Christus.

¹⁷ No hott da Petrus un da Johannes iahra hend uf si glaykt un si henn da Heilich Geisht grikt.

¹⁸ Vo da Simon ksenna hott es leit da Heilich Geisht greeya vann di aposhtla iahra hend uf si layya, hott eah eena geld ohgebodda,

¹⁹ un hott ksawt, "Gevvet miah aw dee macht, so es vann ich mei hend uf ennich ebbah du, es si da Heilich Geisht greeya."

²⁰ Avvah da Petrus hott ksawt zu eem, "Dei geld soll mitt diah in fadamnis gay, veil du gedenkt hosht du kansht's kshenk funn Gott kawfa mitt geld.

²¹ Du kansht kenn dayl adda shtikk funn dee sach havva, fa dei hatz is nett recht bei Gott.

²² Du boos fa dess dei ungettlichkeit, un frohk Gott es eah dee gedanka funn deim hatz fagevva soll.

²³ Ich sayn du bisht so biddah es gall, un bisht kfanga in ungerechtlichkeit."

²⁴ Da Simon hott no andvat gevva, un hott ksawt, "Baydet zumm Hah fa mich, so es kens funn dee sacha ivvah mich kumma, es diah kshvetzt henn difunn."

²⁵ Vo da Petrus un da Johannes es Vatt fumm Hah gebreddicht katt henn un zeiknis gevva,

sinn si zrikk an Jerusalem ganga, un henn's Effangaylium gebreddicht in feel shtetlen in Samaria.

Da Philippus Un Da Ethiopia Kammah-Gnecht

²⁶ Un da engel fumm Hah hott kshvetzt zumm Philippus un hott ksawt, "Shtay uf, un gay sauda an da vayk es funn Jerusalem noch Gaza gayt; sell is vildahnis datt."

²⁷ Da Philippus is ufkstanna un is ganga. Datt voah en mann funn Ethiopia, en kammah-gnecht, es feel macht katt hott unnich di Kandace, di kaynich-fraw funn di Ethiopians. Eah hott acht gevva uf awl iahra geld, un voah noch Jerusalem kumma fa ohbayda.

²⁸ Deah mann voah uf em vayk haym. Eah hott in seim vauwa kokt un voah am laysa vass da brofayt Jesaia kshrivva hott.

²⁹ No hott da Geisht ksawt zumm Philippus, "Gay nuff nayksht an deah vauwa."

³⁰ Da Philippus is zu eem kshprunga un hott keahrt es eah am da brofayt Jesaia laysa is, un hott kfrohkt, "Fashtaysht du vass du am laysa bisht?"

³¹ Da mann hott ksawt, "Vi kann ich, unni es ebbah miah's auslaykt?" Un eah hott havva vella es da Philippus ruff zu eem hokt.

³² Nau da blatz in di Shrift vo eah am laysa voah, voah dess:

"Eah voah vi en shohf es si vekk fiahra fa's shlachta;

un vi en lamm vo nett blatt vann si's sheahra. So hott eah sei maul nett uf gmacht.

³³ In sei daymeedichkeit is sei gericht vekk gnumma vadda.

Un veah kann sawwa funn sei nohkummashaft?

Fa sei layva is vekk gnumma vadda funn di eaht."

³⁴ Da mann hott andvat gevva zumm Philippus un hott ksawt, "Ich frohk dich, veah is da brofayt am shvetza diveyya? Funn sich selvaht, adda funn ebbah shunsht?"

³⁵ Da Philippus hott dess no ausglaykt zu eem. Eah hott ohkfangen an di saym Shrift un hott Jesus gebreddicht zu eem.

³⁶ Un vi si on ganga sinn, sinn si anna kumma vo vassah voah, un da mann hott ksawt, "Gukk moll, do is vassah, vass dayt fahalda es ich mich dawfa lossa dayt?"

³⁷ Da Philippus hott ksawt, "Vann du glawbsht mitt deim gans hatz, dann kann's gedu sei." Da mann hott ksawt, "Ich glawb es Jesus Christus, Gott sei Sohn is."

³⁸ Un eah hott ksawt da vauwa soll shtobba. Un si sinn nunnah in's vassah ganga, da Philippus, un deah mann, awl zway. Un da Philippus hott een gedawft.

³⁹ Vo si ruff aus em vassah kumma sinn, hott da Geisht fumm Hah da Philippus vekk gnumma es deah mann een nimmi ksenna hott. Un deah mann is uf sei vayk ganga un voah fraylich.

⁴⁰ Da Philippus voah no kfunna in Azotus un vi eah ganga is hott eah's Effangaylium gebreddicht in awl di shtett biss eah an Caesarea kumma is.

Es 9. Gabiddel.

Da Saul Bekeht Sich

¹ Un da Saul voah noch oahrich am droiya fa di yingah fumm Hah doht macha. Eah is zumm hohchen-preeshtah ganga,

² un hott een kfrohkt fa breefa zu di Yudda gmayna an Damascus, so es vann eah ennichi leit funn demm vayk finna dayt, mansleit un veibslait, es eah si binna deift un si zrikk an Jerusalem bringa.

³ Vi eah uf em vayk voah, un is nayksht an Damascus kumma, uf aymol voah licht um een rumm es fumm Himmel kumma is.

⁴ Eah is uf da bodda kfalla, un hott en shtimm keaht sawwa, "Saul, Saul, favass dusht du mich so veesht fafolka?"

⁵ Un da Saul hott ksawt, "Hah, veah bisht du?" Un da Hah hott ksawt, "Ich binn Jesus es du so veesht fafolka dusht. Du dusht dich selvaht vay bei veddah di shtechah kikka."

⁶ Da Saul hott sich so kfeicht es eah geziddaht hott, un hott kfrohkt, "Hah, vass vitt du havva es ich du soll?" Da Hah hott ksawt zu eem, "Shtay uf un gay in di shtatt, un's zayld diah ksawt vadda vass du du solst."

⁷ Di mennah es dibeil voahra henn nett gvist vass zu sawwa. Si henn en shtimm keaht avvah si henn nimmand ksenna.

⁸ Da Saul is ufshtanna fumm bodda un vo eah sei awwa uf gmacht hott, hott eah nimmand sayna kenna. Si henn een gnumma bei di hand un henn een noch Damascus kfiat.

⁹ Eah hott fa drei dawk nix sayna kenna, un hott nix gessa adda gedrunka.

¹⁰ Es voah en yingah an Damascus es Ananias kaysa hott. Da Hah hott ksawt zu eem in en

vision, "Ananias." Un da Ananias hott ksawt, "Hah, do binn ich."

¹¹ Da Hah hott ksawt zu eem, "Shtay uf, un gay an di shtrohs es Grawt hayst, un frohk im Judas sei haus fa en mann mitt em nohma, Saul funn Tarsus. Eah is am bayda,

¹² un hott en mann ksenna es Ananias hayst in en vision. Deah is rei kumma un hott sei hand uf een gedu es eah viddah sayna kann."

¹³ Da Ananias hott ksawt, "Hah, ich habb keaht funn feel leit veyyich demm mann, vi feel veeshti sacha es eah gedu hott zu di glawvicha leit an Jerusalem.

¹⁴ Un di hohchen-preeshtah henn eem's recht gevva fa alli-ebbah binna do es glawbt an dei nohma."

¹⁵ Avvah da Hah hott ksawt zu eem, "Gay zu eem, ich habb een raus groofa fa en zeiya sei fa mich, un fa mei nohma zu di Heida nemma, un zu kaynicha, un zu di kinnah funn Israel.

¹⁶ Ich vill eem veisa vi feel sacha es eah deich macha muss fa mei nohma bekand macha."

¹⁷ Da Ananias is ganga, un is in's haus nei. Eah hott sei hend uf een gedu un hott ksawt, "Saul mei broodah, da Hah Jesus, (deah vo sich gvissa hott zu diah vo du uf em vayk do heah voahsht) hott mich kshikt so es du viddah sayna kansht, un es du kfeld vasht mitt em Heilicha Geisht."

¹⁸ Un grawt is ebbes funn sei awwa kfalla es vi shawla. Eah hott no sayna kenna, is ufkshtanna, un hott sich dawfa glost.

¹⁹ Vo eah gessa katt hott, hott eah grefta grikt.

Da Saul Breddicht In Damascus

No voah da Saul edliche dawwa bei di yingah an Damascus.

²⁰ Un grawt hott eah gebreddicht in di Yudda gmay-heisah es Christus da Sohn Gottes is.

²¹ Awl dee es een keacht henn voahra fashtaund un henn ksawt, "Is dess nett da vann es dee veck gebutzt hott in Jerusalem vo zu Jesus gebayda henn? Is dess nett deah vo do heah kumma is fa dee leit binna un si zu di hohchen-preeshtah nemma?"

²² Avvah em Saul sei glawva is yusht noch shteikah vadda, un eah hott gvissa es dess veiklich Christus is, so es di Yudda vo an Damascus gvoond henn, nix digeyya sawwa henn kenna.

²³ Samm zeit shpaydah sinn di Yudda zammah kumma un henn ausmacht fa een doht macha.

²⁴ Avvah da Saul hott gvist es si am vatsha sinn fa een. Si henn dawk un nacht di doahra gvatsht fa een doht macha.

²⁵ Ay nacht henn di yingah een in en koahb un henn een ivvah di shtatt-mavvah nunnah glost.

²⁶ No vo da Saul an Jerusalem kumma is, hott eah vella bei di yingah sei. Avvah si henn sich kfeicht veyyich eem un henn nett geglawbt es eah en yingah is.

²⁷ Avvah da Barnabas hott een no gnumma un hott een zu di aposhtla gebrocht. Eah hott eena ksawt vi da Saul da Hah ksenna hott uf em vayk, un es da Hah kshvetzt hott zu eem. Da Barnabas hott eena aw ksawt vi da Saul gebreddicht hott unni furcht an Damascus im nohma Jesus.

²⁸ Un da Saul voah bei di yingah vi si nei un raus ganga sinn an Jerusalem, un hott da nohma Jesus gebreddicht unni furcht.

²⁹ Eah hott kshvetzt un sacha fahandeld mitt di Greeyishi avvah si henn gegukt fa een doht macha.

³⁰ Di glawvicha breedah henn dess gvist un henn een runnah zu Caesarea gebrocht, un funn datt henn si een an Tarsus kshikt.

³¹ No henn di gmayna in Judayya, Galilaya un Samaria, fridda katt, un sinn ufgebaut vadda. Si sinn gloffa im furcht fumm Hah, un voahra gedrohsht im Heilicha Geisht, un di gmay is gvaxa.

Da Aeneas Un Di Dorcas Vadda Kayld

³² Nau vo da Petrus deich awl di bletz kumma is, is eah aw runnah kumma zu di saylicha vo an Lydda gvoond henn.

³³ Datt hott eah en mann ohgedroffa es Aeneas kaysa hott. Da Aeneas hott en shtraych katt un voah shund acht yoah im bett.

³⁴ Da Petrus hott eem ksawt, "Aeneas, Jesus Christus macht dich ksund. Shtay uf un mach dei bett." Un eah is grawt ufkshanna.

³⁵ Un awl di leit es an Lydda un Sharon gvoond henn, henn een ksenna, un henn sich bekeht zumm Hah.

³⁶ Nau an Joppa voah ayns funn di yingah es Tabitha kaysa hott. In en anri shprohch is sell Dorcas. Dess veibsmensh hott feel goodi sacha gedu un oahmi leit kolfa.

³⁷ An di do zeit is dess veibsmensh grank vadda un is kshtauva. Si henn see gvesha un henn see in en shtubb uf em shpeichah.

³⁸ Nau di shtatt funn Lydda voah nayksht an Joppa. Vo di yingah keht henn es da Petrus datt

voah, henn si zway mennah zu eem kshikt, un henn een kfrohkt fa grawt zu eena kumma.

³⁹ Da Petrus hott sich grisht un is mitt eena ganga. Vo eah hee kumma is, henn si een uf da shpeichah gnumma. Awl di vitt-veivah henn datt kshtanna am heila, un henn eem di vemmes un glaydah gvissa es di Dorcas gmacht katt hott vo see noch bei eena voah.

⁴⁰ Da Petrus hott si awl naus kshikt, un hott nunnah gegneet un gebayda. No hott eah sich zumm dohda leib gedrayt un hott ksawt, "Tabitha, shtay uf!" See hott iahra awwa uf gmacht un vo see da Petrus ksenna hott, hott see sich uf kokt.

⁴¹ Eah hott iahra di hand gevva un hott iahra uf kolfa. No hott eah di Heilicha un di vitt-veivah groofa, un hott eena gvissa es see laybt.

⁴² Un dess is bekand vadda deich gans Joppa, un feel leit henn geglawbt an da Hah.

⁴³ Da Petrus is lang an Joppa geblivva beim Simon, anyah es heit getaend hott.

Es 10. Gabiddel.

Da Petrus Un Da Kornelius

¹ Es voah en mann an Caesarea es Kornelius kaysa hott. Eah voah en hauptmann funn di greeks-gnechta es si Italian kaysa henn.

² Eah voah geishtlich psunna un Gott-firchtich, un aw awl sei haus-haldung. Eah hott feel oahmi leit kolfa un hott immah gebayda zu Gott.

³ Baut drei oowah nochmiddawks hott eah en vision ksenna un en engel funn Gott is zu eem kumma un hott ksawt, "Kornelius."

⁴ Un vi eah een ohgegukt hott is eah fashrokka, un hott kfrohkt, "Hah, vass is dess?" Un da engel hott ksawt zu eem, "Dei gebaydah un almohsa sinn ruff kumma zu Gott, es en ohdenkes fannich eem.

⁵ Un nau shikk mennah an Joppa un hohl da Simon. Sei letshtah nohma is Petrus.

⁶ Eah bleibt bei em Simon, deah es heit taenna dutt. Sei haus is nayvich em say. Da Petrus zayld diah sawwa vass du du solst."

⁷ Vo da engel es kshvetzt hott zu eem moll vekk ganga voah, hott da Kornelius zway funn sei gnechta groofa, un en geishtlich psunnanah greeks-gnecht, funn denna vo eem abgvoaht henn.

⁸ Vo eah eena dee sacha awl fazayld katt hott, hott eah si noch Joppa kshikt.

⁹ Un da neksht dawk, vo si am gay voahra, un sinn nayksht an di shtatt kumma, is da Petrus nuff uf's dach ganga fa bayda am zvelf oowah.

¹⁰ Eah is oahrich hungahrich vadda, un hott vella essa. Avvah diveil es si am's rishta voahra hott eah en vision ksenna.

¹¹ Eah hott da Himmel ksenna sich uf macha, un ebbes is runnah kumma es gegukt hott vi en grohs duch es kohva voah an di fiah ekkah. Dess is runnah kumma uf di eaht.

¹² In demm duch voahra alli sadda fiah-feesichi diahra funn di eaht, un vildi diahra, un sacha es gradla uf em bodda, un fekkel es fleeya in di luft.

¹³ Un's is en shtimm zu eem kumma, "Shtay uf Petrus, shlacht un ess."

14 Avvah da Petrus hott ksawt, "Oh nay, Hah, ich habb noch nee nix gessa es unsauvah adda unrein voah."

15 Di shtimm hott's zvett mohl kshvetzt zu eem, "Vass Gott rein gmacht hott solst du nett unsauvah haysa."

16 Dess voah drei mohl gedu, un no is es duch viddah nuff in da Himmel gnumma vadda.

17 Di mennah vo da Kornelius kshikt hott, henn kfrohkt fa em Simon sei haus. Grawt no, vo da Petrus am vunnahra voah zu sich selvaht vass deah vision es eah ksenna hott mayna dayt, voahra si am doah kshtanna,

18 un henn groofa un kfrohkt eb da Simon mitt em letshta nohma Petrus, am datt bleiva is.

19 Veil da Petrus ivvah deah vision gedenkt hott, hott da Geisht ksawt zu eem, "Gukk moll, drei mennah sinn am dich sucha.

20 Shtay uf, gay nunnah un gay mitt eena. Du nett zveifla. Ich habb si kshikt."

21 No is da Petrus nunnah ganga zu di mennah es kshikt voahra zu eem fumm Kornelius un hott ksawt, "Gukket moll, ich binn da vann es diah am gukka sind difoah. Favass sind diah kumma?"

22 Di mennah henn ksawt, "Da Kornelius da hauptmann, is en gerechtah mann un eah hott di furcht Gottes in sich. Awl di Yudda leit doon feel denka funn eem. Gott hott eem ksawt deich en heilichah engel fa dich hohla zu sei haus, un heahra vass du hosht zu sawwa."

23 No hott eah si rei gebrocht, un hott blatz gmacht fa si fa bleiva ivvah-nacht. Da neksht dawk is da Petrus mitt eena ganga un edliche breedah funn Joppa sinn aw mitt ganga.

24 Da dawk noch sellem sinn si an Caesarea kumma. Da Kornelius voah am voahra uf si. Eah hott sei freind un goodi bekandi zammah groofa katt.

25 Vi da Petrus rei kumma is, is da Kornelius zu eem ganga, hott sich fannich eem nunnah gegneet un hott een ohgebayda.

26 Avvah da Petrus hott eem uf kolfa un hott ksawt, "Shtay uf, ich binn aw yusht en mensh."

27 Eah hott no kshvetzt mitt eem, un is on nei ganga. Datt hott eah kfunna es feel leit zammah kumma voahra.

28 Da Petrus hott ksawt zu eena, "Diah visset es es nett alawbt is fa en Yutt rei kumma, adda dibeit sei vo leit sinn es nett Yudda sinn. Avvah Gott hott miah gvisa es ich soll nett ennichah mensh unrein adda nix veht haysa.

29 Fasell, binn ich kumma un habb mich nett gveht so kshvind es diah kshikt hend fa mich. Nau vill ich vissa, favass hend diah kshikt fa mich?"

30 Da Kornelius hott ksawt, "Fiah dawk zrikk voahrich am fashta biss an dee shtund. Am drei oowah nochmiddawks voahrich am bayda, un uf aymol hott en mann fannich miah kshtanna un sei glaydah voahra gans hell.

31 Un deah mann hott ksawt, 'Kornelius, dei gebayt is keht vadda. Un Gott hott acht katt vi du di oahmi leit helfa dusht.

32 Shikk du zu Joppa, un frohk fa da Simon, deah vo aw Petrus hayst. Eah bleibt im Simon, da heit taennah, sei haus nayvich em say. Vann da Petrus moll kumd zayld eah shvetza zu diah.'

33 Fasell, havvich grawt kshikt fa dich, un du hosht recht gedu es du kumma bisht. Nau sinn

miah awl do fasammeld fannich Gott, fa heahra funn awl di sacha es Gott diah gebodda hott.”

³⁴ No hott da Petrus ksawt, “Nau vays ich es dess di voahret is. Gott dutt nett dayl leit haychah hayva es anri,

³⁵ avvah alli sadda leit vo Gottes-furcht in sich henn un recht doon, sinn ohgnumma bei eem.

³⁶ Dess is es Vatt vo Gott kshikt hott zu di kinnah funn Israel, un hott fridda gebreddicht deich Jesus Christus. (Eah is da Hah funn alles.)

³⁷ Diah visset es sell Vatt naus gedu is vadda deich gans Judayya. Es hott kshteht in Galilaya noch di dawf es da Johannes gebreddicht hott.

³⁸ Gott hott Jesus funn Nazareth ksalbt mitt em Heilicha Geisht un mitt graft. Eah is rumm heah ganga am goot du, un hott dee kayld vo unnich em Deivel voahra, veil Gott bei eem voah.

³⁹ Un miah sinn zeiya funn awl di sacha es eah gedu hott in di Yudda iahra land, un aw an Jerusalem. Si henn een doht gmacht bei een uf en greitz henka.

⁴⁰ Gott hott een uf gvekt funn di dohda da dritt dawk, un hott gmacht es leit een sayna henn kenna.

⁴¹ Nett awl di leit henn een ksenna, avvah yusht zeiyah es Gott difoah groofa katt hott, even uns, vo gessa un gedrunka henn mitt Jesus noch demm es eah uf kshtanna is funn di dohda.

⁴² Un Jesus hott uns gebodda es miah sella breddicha zu di leit, un sella zeiyah sei es eah is da vann vo Gott avayld hott fa da Richtah sei funn di lewendicha un di dohda.

⁴³ Di brofayda henn awl dess ksawt veyyich eem, es alli-ebbah es glawbt an een, kann deich sei nohma sei sinda fagevva greeya.”

⁴⁴ Vo da Petrus noch am shvetza voah, is da Heilich Geisht uf awl dee kumma vo am's vatt abheicha voahra.

⁴⁵ Un di glawvicha Yudda es mitt em Petrus kumma voahra, voahra fashtaund es da kshenk fumm Heilicha Geisht aw ausgleaht vadda is uf dee vo nett Yudda sinn.

⁴⁶ Fa si henn si keaht shvetza mitt zunga, un Gott lohva. No hott da Petrus ksawt,

⁴⁷ “Kann ennich ebbah sawwa, miah daufa nett vassah nemma un dee leit dawfa vo da Heilich Geisht grikt henn da saym vayk es miah henn?”

⁴⁸ No hott eah en gebott gevva es si sella gedawft sei im nohma fumm Hah. Un si henn no da Petrus kfrohkt fa noch edlichi dawk datt bleiva.

Es 11. Gabiddel.

Da Petrus An Di Jerusalem Gmay

¹ Di aposhtla un breedah es in Judayya voahra, henn keaht es di Heida aw's Vatt Gottes ohgnumma henn.

² Vo da Petrus ruff an Jerusalem kumma is, henn di glawvicha Yudda geiyaht mitt eem,

³ un henn ksawt, “Du bisht nei ganga zu mennah es nett beshnidida sinn, un hosht gessa mitt eena.”

⁴ Avvah da Petrus hott kshteht am ohfang, un hott eena alles fazayld es blatz gnumma hott, un hott ksawt,

⁵ “Ich voah in di shtatt funn Joppa am bayda un habb en vision ksenna. Ebbes is runnah kumma es gegukt hott vi en grohs duch, kohva an di fiah ekkah. Es is runnah glost vadda fumm Himmel grawt zu miah.

⁶ Vo ich recht gegukt habb, havvich sacha ksenna datt drinn. Es voahra fiah-feesichi di-ahra, un vildi diahra, un sacha es gradla uf em bodda, un fekkel es fleeya in di luft.

⁷ Un ich habb en shtimm keajt sawwa, ‘Shtay uf, Petrus, shlacht un ess.’

⁸ Avvah ich habb ksawt, ‘Oh nay, Hah, ich habb noch nee nix in mei maul gnumma es unsavah adda unrein voah.’

⁹ Avvah di shtimm fumm Himmel hott miah andvat gevva un hott ksawt, ‘Vass Gott rein gmacht hott solst du nett unrein haysa.’

¹⁰ Dess voah drei mohl gedu, un alles voah no viddah nuff in da Himmel gezowwa.

¹¹ Un grawt voahra drei mennah am haus vo ich voah. Si voahra kshikt funn Caesarea zu miah.

¹² Da Geisht hott miah ksawt fa mitt eena gay un nett zveifla. Dee sex breedah sinn mitt miah ganga un miah sinn in demm mann sei haus nei ganga.

¹³ Eah hott uns ksawt vi eah en engel ksenna hott in seim haus shtay. Da engel hott eem ksawt, ‘Shikk mennah zu Joppa un frohk fa da Simon, deah vo aw Petrus hayst.

¹⁴ Deich di vadda es eah diah sawwa zayld kansht du, un dei gans haus, saylich vadda.’

15 Un vi ich ohkfanga habb shvetza, is da Heilich Geisht uf si kumma, grawt vi eah is uf uns im ohfang.

16 No havvich am Hah sei Vatt gedenkt vo eah ksawt hott, 'Da Johannes hott gedawft mitt vassah, avvah diah zaylet gedawft vadda mitt'm Heilicha Geisht.'

17 Vann dann Gott eena aw da saym kshenk gevva hott es eah uns gevva hott, dee funn uns vo glawva an da Hah Jesus Christus, veah voah ich es ich geyyich Gott shtay hett kenna?"

18 Vo di aposhtla dess keaht henn voahra si zufridda. Si henn Gott glohbt un ksawt, "So dann hott Gott's meeklich gmacht es di Heida aw boos du kenna un's ayvich layva greeya."

Di Gmay In Antioch

19 Nau dee vo ausnannah gedrivva voahra deich's fafolyes es kumma is veyyich em Stephen, sinn so veit ganga es zu Phoenicia, un Cyprus, un Antioch. Avvah si henn's Vatt yusht gebreddicht zu di Yudda.

20 Samm funn eena voahra mennah funn Cyprus un Kyrene. Vo si an Antioch kumma sinn henn si kshvetzt zu di Greeyishi, un henn's Effangaylium fumm Hah Jesus gebreddicht zu eena.

21 Da Hah voah bei eena un feel leit henn geglawbt, un henn sich bekeht zumm Hah.

22 Es kshvetz veyyich dee sach is zu di gmay an Jerusalem kumma. No henn si da Barnabas kshikt es eah so veit gay soll es an Antioch.

23 Vo da Barnabas hee kumma is, hott eah di gnawdi Gottes ksenna un voah froh. Eah hott

eena zu kshprocha es si mitt iahrem gans hatz fesht am Hah bleiva sella.

²⁴ Eah voah en goodah mann es foll voah fumm Heilicha Geisht un glawva; un feel leit sinn zumm Hah gedrayt.

²⁵ Da Barnabas is no noch Tarsus ganga fa da Saul sucha.

²⁶ Un vo eah een kfunna hott, hott eah een an Antioch gebrocht. Si sinn en gans yoah datt geblivva un sinn als zammah kumma mitt di gmay un henn feel leit gland. Di yingah sinn seahsht Grishta-leit kaysa vadda an Antioch.

²⁷ An selli zeit sinn brofayda funn Jerusalem zu Antioch kumma.

²⁸ Ayns funn eena, da Agabus, is ufshtanna un hott eena gvissa deich da Geisht es en grohsi hungahs-noht glei kumma zayld ivvah di gans veld. Dess is kumma in di dawwa fumm Klaudius Kaisah.

²⁹ No henn di yingah ausgmacht fa geld uf macha fa di breedah vo in Judayya voona. Alli vann hott ditzu gevva so vi eah hott kenna.

³⁰ Si henn dess uf gmacht un henn's zu di eldishti an Jerusalem kshikt mitt em Barnabas un Saul.

Es 12. Gabiddel.

Da Engel Lost Da Petrus Aus Di Jail

¹ An dee do zeit hott da Kaynich Herodes samm in di gmay fesht gnumma fa si veesht yoosa.

² Eah hott da Jakobus doht gmacht mitt em shvatt. Dess voah em Johannes sei broodah.

³ Vo eah ksenna hott es di Yudda dess gegliche henn is eah veidah ganga un hott da Petrus aw gnumma. Dess voah an di dawwa funn unksavvaht-broht.

⁴ Vo eah een kfanga katt hott, hott eah een in di jail. Eah hott een ivvah-gevva zu sechtzay greeks-gnechta. Es henn als fiah uf aymol een gvatsht. Da Herodes hott gezayld noch Ohshtah da Petrus fannich di leit bringa.

⁵ Fasell, voah da Petrus in di jail kalda. Avvah di gmay voah di gans zeit am eahnshtlich bayda zu Gott fa een.

⁶ Selli nacht, vo da Herodes gedenkt hott fa een da neksht dawk raus bringa, voah da Petrus am shlohfa zvishich zvay greeks-gnechta, un voah gebunna mitt zvay kedda. Un di heedah voahra fannich di deah funn di jail.

⁷ Un uf aymol is en engel fumm Hah zu eem kumma un's voah licht in di jail. Eah hott da Petrus uf di seit kshlauwa un hott een uf gvekt. Da engel hott ksawt, "Shtay kshvind uf." Un di kedda sinn abkfalla funn sei hend.

⁸ Da engel hott ksawt zu eem, "Du dei glaydah oh, un binn dei shoo." Un da Petrus hott so gedu. No hott da engel ksawt, "Du dei ivvah-hemm oh un kumm miah nohch."

⁹ Un da Petrus is naus ganga, un is em engel nohch ganga. Eah hott nett gedenkt es dess voah is vass da engel gedu hott. Eah hott gmaynd es voah en vision.

¹⁰ Vo si deich di eahsht un zvett shtubb kumma sinn, sinn si an's eisich doah kumma vo naus ganga is in di shtatt. Dess doah is uf ganga funn sich selvaht fa si, un si sinn deich naus ganga un

ay shtrohsa-leng nunnah, un uf aymol voah da engel nimmi bei eem.

¹¹ Vo da Petrus zu sich selvaht kumma is, hott eah ksawt, "Nau vays ich fashuah es da Hah sei engel kshikt hott. Eah hott mich aus em Herodes sei hand kfiht, un aw funn vass di Yudda leit foah-gegukt henn fa sayna."

¹² Un vo eah an dee sach gedenkt hott, is eah an di Maria, em Johannes sei maemm, iahra haus ganga. Em Johannes sei letshtah nohma voah Markus. Do voahra feel leit zammah kumma fa bayda.

¹³ Vo da Petrus geglobt hott an di autseit deah is en maydel kumma fa gukka veah datt is. Iahra nohma voah Rhoda.

¹⁴ Vo si em Petrus sei shtimm gekend hott, voah see so froh es see di deah nett uf gmacht hott, avvah is nei kshprunga un hott ksawt es da Petrus an di deah is.

¹⁵ Si henn ksawt zu iahra, "Du bisht aus dei meind." Avvah see hott yusht ohkalda sawwa es veah so. No henn si ksawt, "Es is sei engel."

¹⁶ Avvah da Petrus hott on ohgeglobt un vo si uf gmacht henn, henn si ksenna es es een is, un si voahra fashtaund.

¹⁷ Avvah eah hott eena gmohshend mitt di hand es si shtill sei sella. No hott eah fazayld vi da Hah een aus di jail gebrocht hott. Un eah hott ksawt, "Gaynd un sawwet em Jakobus un di breedah dee sacha." No is eah vekk ganga an en anrah blatz.

¹⁸ Nau so kshvind es es dawk voah, voahra di greeks-gnechta oahrlich bekimmaht vass es gevva hett mitt em Petrus.

¹⁹ Vo da Herodes ksucht hott fa da Petrus, hott eah een nett finna kenna. Eah hott di heedah auskfrohkt veyyich demm, un hott gebott gevva es si sella doht gmacht sei. Da Herodes is no funn Judayya nunnah an Caesarea ganga un is datt geblivva.

Em Herodes Sei Doht

²⁰ Da Herodes voah oahrich bays ivvah di leit funn Tyrus un Sidon, avvah si sinn awl mitt-nannah zu eem kumma. Si henn da Blastus, em kaynich sei gnecht, uf iahra seit grikt un henn kfrohkt fa fridda macha, veil iahra land feel ess-sach grikt hott fumm kaynich sei land.

²¹ Uf en ksetztah dawk hott da Herodes sei kaynichi glaydah oh, un hott uf sei kaynich-shtool kokt. No hott eah en lang kshvetz gmacht zu di leit.

²² Di leit henn gegrisha un ksawt, “Dess is di shtimm funn en gott un nett funn en mensh.”

²³ En engel fumm Hah hott een grawt nunnah kshlauwa, veil eah nett di eah zu Gott gevva hott. Un veahm henn da Herodes kfressa, un eah is kshtauva.

²⁴ Es Vatt fumm Hah is gvaxa, un is als may vadda.

²⁵ Vo si iahra sach moll faddich katt henn, is da Barnabas un da Saul zrikk kumma funn Jerusalem. Si henn da Johannes mitt gebrocht. Demm Johannes sei letshtah nohma voah Markus.

Es 13. Gabiddel.

Da Barnabas Un Da Saul Vadda Fatt Kshikt

¹ Es voahra samm brofayda un breddichah es leit gland henn in di gmay an Antioch. Samm funn denna voahra da Barnabas un da Lucius funn Kyrene, da Simon es Niger kaysa hott, un da Manaen. Deah Manaen voah ufgezowwa mitt em Herodes, da kaynich. Da Saul voah aw datt.

² Vo si am da Hah deena voahra un am fashta, hott da Heilich Geisht ksawt, "Doond da Barnabas un da Saul raus shtella zu miah fa di eahvet es ich si groofa habb ditzu."

³ Vo si gebayda un kfasht katt henn, henn si iahra hend uf si glaykt, un henn si uf iahra vayk kshikt.

Di Aposhtla In Cyprus

⁴ Da Heilich Geisht hott da Barnabas un da Saul naus kshikt. Si sinn an Seleucia ganga, un funn datt sinn si noch Cyprus ganga uf en shiff.

⁵ Un vo si an Salamis voahra henn si's Vatt Gottes gebreddicht in di Yudda gmay-heisah. Da Johannes voah dibeil fa eena helfa.

⁶ Vo si deich dess gans island ganga voahra biss an di shtatt funn Paphos, henn si aynah ohgedroffa es hexahrei gedrivva hott. Eah voah en Yutt, un en falshah brofayt. Sei nohma voah Bar-Jesus.

⁷ Eah voah beim mann vo ivvah's land voah. Sei nohma voah Sergius Paulus, un eah voah en fashtendlichah mann. Eah hott da Barnabas un da Saul groofa, un hott vella's Vatt Gottes heahra.

⁸ Avvah da Elymas da hexah (dess is sei nohma in en anri shprohch) hott geyyich si kshtanna, veil eah da Sergius Paulus vekk drayya hott vella fumm glawva.

⁹ No hott da Saul, es aw Paulus hayst, een ohgegukt. Eah voah kfeld mitt em Heilicha Geisht,

¹⁰ un hott ksawt, “Oh du kind fumm Deivel. Du bisht foll falshheit un dusht leit fafiahra. Du bisht geyyich awl gerechtichkeit. Zaylsht du nee nett ufheahra di rechta vayya fumm Hah fadrayya?

¹¹ Un nau, gukk moll, di hand fumm Hah is uf diah. Du solst blind sei, un kansht fa en zeit lang di sunn nett sayna.” Un grawt voah en dunklah nevvell ivvah een. Es voah so dunkel fa een es eah havva hott vella es ebbah een rumm fiahra dayt bei di hand.

¹² No hott da ivvah-saynah geglawbt, vo eah ksenna hott vass gedu voah. Eah voah fashtaund ivvah di lanning veyyich em Hah.

In Antioch Im Land Pisidia

¹³ Da Paulus un dee vo bei eem voahra sinn no in en shiff ganga, un sinn vekk ganga funn Paphos. Si sinn an di shtatt funn Perga ganga im land funn Pamphylia, vo da Johannes vekk funn eena ganga is un is zrikk an Jerusalem ganga.

¹⁴ Vo si on ganga sinn funn Perga, sinn si an di shtatt funn Antioch kumma im land funn Pisidia. Si sinn in's Yudda gmay-haus ganga uf em Sabbat-Dawk un henn sich anna kokt.

¹⁵ Noch demm es di ivvah-saynah funn di Yudda-gmay es Ksetz un di Brofayda glaysa katt henn, henn si ksawt, “Mennah un breedah, vann diah ennich ebbes zu sawwa hend fa drohsht gevva zu di leit, dann sella diah's sawwa.”

¹⁶ No is da Paulus ufkshtanna, hott sei hand naus kshtrekt, un hott ksawt, “Mennah funn

Israel, un diah es Gottes-furcht in eich hend. Heichet vass ich sawk.

¹⁷ Da Gott funn dee leit funn Israel hott unsah foah-feddah raus ksetzt, un hott di leit feel gmacht vo si fremd voahra im land Egypta. Un eah hott no mitt sei grohsi graft si datt raus kfiagt.

¹⁸ Fa fatzich yoah hott Gott uf gedu mitt eena in di vildahnis.

¹⁹ Un vo eah sivva lendah funn di heida ivvah-kshmissa katt hott aus em land Kanaan, hott eah mitt em lohs dess land fadayld zu eena.

²⁰ Noch sellem hott Gott eena richtah gevva fa baut fiah hunnaht un fuftzich yoah, biss an da brofayt Samuel.

²¹ No henn di leit kfrohkt fa en kaynich. Un Gott hott eena da Saul gevva. Eah voah em Kis sei boo, fumm kshlecht Benjamin. Eah voah kaynich fa fatzich yoah.

²² Un vo Gott da Saul vekk gedu hott, hott eah da Dawfit kaynich gmacht, un hott ksawt veyyich eem, 'Ich habb da Dawfit kfunna. Eah is em Jesse sei boo, un is psunna noch meim ayya hatz. Eah zayld du vass ich havva vill.'

²³ Fumm Dawfit sei nohch-kummashaft, hott Gott Jesus raus gebrocht fa di leit funn Israel frei macha funn iahra sinda, so vi eah fashprocha katt hott.

²⁴ Eb Jesus kumma is hott da Johannes da Dawfah en dauf funn boos gebreddicht zu awl di leit funn Israel.

²⁵ Vo em Johannes sei zeit faddich voah hott eah ksawt, 'Veah denket diah es ich binn? Ich binn nett deah vo kumma soll. Avvah's zayld

aynah kumma noch miah es ich nett's veaht binn
fa sei shoo uf macha.'

²⁶ Diah mennah un breedah funn di nohch-
kummashaft fumm Abraham, un awl funn eich
vo Gottes-furcht in eich hend, zu eich is dess Vatt
funn saylichkeit kshikt.

²⁷ Di leit vo an Jerusalem voona un iahra foah-
gengah henn Jesus nett gekend. Di Brofayda
vadda glaysa bei eena alli Sabbat-Dawk avvah
si henn dess nett fashtanna. Vass di brofayda
kshrivva henn, henn si voah gmacht vo si Jesus
fadamd henn.

²⁸ Un diveil es si nix finna henn kenna es eah
doht gmacht sei sett, doch henn si da Pilawtus
kfrohkt fa een doht macha.

²⁹ Un vo si moll alles auskfiacht katt henn
es kshrivva voah veyyich eem, henn si een
abgunnumma fumm greitz, un henn een in en
grawb gedu.

³⁰ Avvah Gott hott een uf gvekt funn di dohda,

³¹ un dee vass funn Galilaya ruff an Jerusalem
kumma sinn mitt eem, henn een ksenna fa en
mannichah dawk. Dee sinn nau sei zeiya zu di
leit.

³² Nau doon miah dee goodi zeiya breddicha
zu eich. Dess is vass fashprocha voah zu di foah-
eldra.

³³ Gott hott dess auskfiacht zu uns, iahra kinnah,
vo eah Jesus uf gvekt hott funn di dohda, so vi's
aw kshrivva is im zvedda Psaltah,

'Du bisht mei Sohn;
heit habb ich dich gezeikt.'

34 Nau veyyich demm es eah een uf gvekt hott funn di dohda, un es sei leib nimmi fafaula soll, hott Gott deahra vayk ksawt, 'Di sacha es ich em Dawfit fashprocha habb, zayl ich fashuah diah gevva.'

35 Gott hott aw ksawt in en anrah Psaltah, 'Du zaylsht nett dei Heilichah fafaula lossa.'

36 Da Dawfit, noch demm es eah Gott gedeend katt hott in sei zeit, is no kshtauva un voah fagrawva mitt di foah-eldra, un is fafauld.

37 Avvah sellah es Gott uf gvekt hott, is nett fafauld.

38 So, mennah un breedah, diah sellet vissa so vi's eich ksawt is, deich deah do kennet diah eiyah sinda fagevva greeya.

39 Alli-ebbah es an Jesus glawbt is gerecht gmacht funn alli sacha, dess vass diah nett gerecht gmacht sei hend kenna difunn deich's Ksetz Mosi.

40 Gevvet acht es di sach nett ivvah eich kumd vo di brofayda sawwa difunn:

41 'Gukket moll, diah vo shpoddet, favunnahret eich un shteahvet, veil ich en grohsi sach du zayl in eiyah zeit. En sach es diah nett glawva zaylet, even vann en mann eich sawkt difunn.' "

42 Un vo di Yudda aus em gmay-haus voahra, henn di Heida kfrohkt un ohkalda es si dee vadda zu eena breddicha sella da neksht Sabbat.

43 Nau vo di leit moll ausnannah voahra fumm Yudda gmay-haus, sinn feel funn di Yudda, un dee vo da Yudda glawva ohgnumma katt henn, em Paulus un em Barnabas nohch ganga. Da Paulus un da Barnabas henn kshvetzt zu eena,

un henn si famohnd es si in di gnawdi Gottes bleiva sella.

⁴⁴ Da neksht Sabbat-Dawk is yusht baut di gans shtatt zammah kumma fa's Vatt Gottes heahra.

⁴⁵ Avvah vo di Yudda ksenna henn vi feel leit es zammah kumma sinn, voahra si oahrich fagunshtlich, un henn geyyich di sacha kshvetzt es da Paulus ksawt hott. Si henn eem viddahbat kalda un henn gleshtaht.

⁴⁶ No hott da Paulus un da Barnabas frei raus kshvetzt un henn ksawt, "Es voah nohtvendich es miah's Vatt Gottes seahsht zu eich sawwa. Avvah miah sayna es diah's yusht vekk doond funn eich, un richtet es diah's nett veaht sind fa ayvich layva havva, so gayn miah zu di Heida.

⁴⁷ Dess is veil da Hah uns en gebott gevva hott un ksawt hott,

'Ich habb dich foah-ksetzt fa en licht sei zu di Heida,
es du di saylichkeit an's end funn di eaht bringsht.' "

⁴⁸ Vo di Heida dess keaht henn voahra si froh, un henn dess Vatt fumm Hah glohbt. Un so feel es Gott groofa hott zumm ayvich layva, henn geglawbt.

⁴⁹ Un's Vatt fumm Hah is bekand gmacht vadda deich selli gans gaygend.

⁵⁰ Avvah di Yudda henn di geishtlich psunnana un hohch-gachti veibsleit uf kshtatt, un aw di hohch-gachti mennah funn di shtatt. Si henn da Paulus un da Barnabas fafolkt un henn si aus iahra gaygend gyawkt.

⁵¹ Avvah si henn da shtawb abkshiddeld funn iahra fees geyyich si, un sinn an di shtatt funn Iconium kumma.

⁵² Un di yingah voahra foll frayt un em Heilicha Geisht.

Es 14. Gabiddel.

Di Aposhtla In Iconium

¹ Nau in Iconium sinn da Paulus un da Barnabas awl zvay in di Yudda iahra gmayhaus ganga, un henn so gebreddicht es feel leit glawvich vadda sinn, funn di Yudda un aw funn di Greeyishi.

² Avvah di Yudda es nett geglawbt henn, henn di Heida ufkshtatt un gmacht es si shlehti kfeelah katt henn geyyich di breedah.

³ Da Paulus un da Barnabas voahra en langi zeit datt geblivva un henn grawt raus, eahnshentlich kshvetzt deich da Hah. Si henn zeiknis gevva funn sei gnawdi, un zaycha un vundahra sinn gedu vadda deich iahra hend.

⁴ Avvah di leit in di shtatt henn sich fadayld. Samm voahra uf di Yudda iahra seit un samm uf di aposhtla iahra seit.

⁵ Di Heida un di Yudda, mitt iahra ivvahsaynah, henn uf aymol ausgmacht fa di aposhtla veesht yoosa un shtaynicha.

⁶ Si henn dess auskfunna un sinn shnell difunn ganga. Si sinn an di shtett funn Lystra un Derbe ganga, in di gaygend funn Lycaonia.

⁷ Un datt henn si's Effangaylium gebreddicht.

Di Aposhtla In Lystra Un In Derbe

⁸ Es hott en mann an Lystra kockt es kenn graft in sei fees katt hott. Eah voah sei gans layveslang en gribbel un hott nett lawfa kenna.

⁹ Deah mann hott da Paulus keacht shvetza. Da Paulus hott een ohgeguckt un hott fanumma es eah glawva hott fa kayld sei.

¹⁰ Da Paulus hott ksawt mitt en laudi shtimm, "Shtay uf dei fees." Un eah is uf getshumbt un is gloffa.

¹¹ Vo di leit ksenna henn vass da Paulus gedu hott, henn si laut kshvetzt in di shprohch funn Lycaonia, un henn ksawt, "Di gettah sinn do runnah kumma zu uns, un gukka vi mennah."

¹² Un si henn da Barnabas Jupiter kaysa, un henn da Paulus Mercurius kaysa, mitt demm es eah als es shvetzes gedu hott.

¹³ Da preeshtah funn Jupiter, autseit di shtatt is an's doah funn di shtatt kumma mitt oxa un blumma es zammah kflochta voahra uf rings. Eah un di leit henn vella en opfah macha.

¹⁴ Vo di aposhtla, da Barnabas un da Paulus, dess auskfunna henn, henn si iahra glaydah farissa, un sinn unnich di leit rumm kshprunga, henn gegrishah

¹⁵ un henn ksawt, "Mennah, favass doond diah dess? Miah sinn aw yusht mensha es naduaht sinn vi diah. Miah breddicha's Effangaylium so es diah vekk drayya sellet funn dee falshi sacha zumm levendicha Gott. Deah hott da Himmel, di eaht, un da say gmacht, un awl di sacha es datt drinn sinn.

¹⁶ Eah hott in di fagangana zeida di Heida glost iahra ayknah vayk gay.

17 Doch hott eah en zeiknis glost funn sich selvaht. Eah hott goodi sacha gedu un hott uns reyya gevva funn Himmel un frucht in iahra zeit. Eah hott uns feel ess-sach gevva un unsah hatza fraylich gmacht.”

18 Un even bei dess sawwa henn si yusht shiah di leit nett kalda funn en opfah du zu eena.

19 No sinn samm Yudda funn Antioch un Iconium datt anna kumma. Si henn di leit fashvetzt es si da Paulus kshtaynicht henn. No henn si een aus di shtatt raus kshlayft un henn gmaynd eah veah doht.

20 Avvah vo di yingah ausa rumm kshtanna henn is da Paulus ufkstanna un is nei in di shtatt ganga. Da neksht dawk is eah un da Barnabas funn datt noch Derbe ganga.

Zrikk Zu Antioch In Syria

21 Si henn's Effangaylium gebreddicht in selli shtatt un feel leit sinn glawvich vadda. No sinn si viddah zrikk an Lystra, Iconium, un Antioch funn Pisidia ganga.

22 Si henn di yingah fagreflicht in iahra sayla un henn si famohnd fa ohhalda im glawva. Si henn eena ksawt, deich feel dreebesawl missa miah in's Reich-Gottes kumma.

23 Si henn eldishti gmacht in awl di gmayna, un henn kfasht un gebayda. No henn si di gmay ivvah-gevva zumm Hah, deah vo si droh geglawbt henn.

24 Vo si deich's land funn Pisidia kumma sinn, sinn si an's land funn Pamphylia kumma.

²⁵ Vo si's Vatt gebreddicht katt henn in di shtatt funn Perga sinn si nunnah ganga an di shtatt funn Attalia.

²⁶ Datt sinn si in en Schiff ganga un sinn zu Antioch ganga. Dess is vo si ivvah-gevva gvest voahra zu di gnawdi Gottes fa di eahvet es si nau gedu katt henn.

²⁷ Un vo si kumma voahra, henn si di gmay fasammeld un henn alles fazayld es Gott gedu hott mitt eena, un es eah di deah zumm glawva uf gmacht hott zu di Heida.

²⁸ Un si sinn en langi zeit datt bei di yingah geblivva.

Es 15. Gabiddel.

Di Council In Jerusalem

¹ Es sinn edlichi mennah funn Judayya runnah an Antioch kumma un henn di breedah gland un henn ksawt, "Vann diah nett beshnidde sind vi da Mosi uns gland hott, dann kennet diah nett saylich vadda."

² Da Paulus un da Barnabas henn no geiyaht mitt eena, un si sinn hinnich nannah kumma. No henn si ausgmacht es da Paulus un da Barnabas, mitt edlichi funn eena, sella nuff an Jerusalem gay zu di aposhtla un eldishti funn di gmay veyyich dee sach.

³ Di gmay hott si uf iahra vayk kolfa un si sinn deich Phoenicia un Samaria ganga. Si henn datt fazayld vi samm funn di Heida sich bekeacht henn, un di breedah voahra oahrich froh fa dess heahra.

⁴ Vo si an Jerusalem kumma sinn hott di gmay si eignumma, un so henn aw di aposhtla un di eldishti. Datt henn si alles fazayld es Gott gedu hott mitt eena.

⁵ Edlichì funn di sect funn di Pharisayah es glawvich voahra, sinn ufkstanna un henn ksawt, "Di Heida es glawvich vadda sinn missa sich beshneida lossa, un si missa's Ksetz Mosi halda."

⁶ Un di aposhtla un eldishti sinn zammah kumma fa dee sach fahandla.

⁷ Vo si en langi zeit dess fashvetzt katt henn is da Petrus ufkstanna un hott ksawt zu eena, "Mennah un breedah, diah visset vi samm zeit zrikk Gott ausgmacht hott es di Heida sella deich mich dess Vatt fumm Effangaylium heahra, un glawva,

⁸ un Gott, deah es vayst vass in di mensha iahra hatza is, hott eena zeiknis gevva, un hott eena da Heilich Geisht gevva grawt vi eah uns aw hott.

⁹ Eah hott kenn unnahshitt gmacht zvisich uns un eena, un hott iahra hatz sauvah gmacht deich da glawva.

¹⁰ Nau favass vellet diah Gott fasucha, un en yoch uf di yingah iahra hels du? Dess yoch henn di foah-eldra nett drawwa kenna, un miah henn aw nett kenna.

¹¹ Avvah miah glawva es miah saylich vadda deich di gnawt fumm Hah Jesus Christus, grawt vi si."

¹² No voah di gans drubb leit shtill un henn abkeicht zumm Barnabas un Paulus vo si fazayld henn vass fa zaycha un vundahra es Gott gedu hott unnich di Heida deich si.

13 Vo si moll shtill voahra hott da Jakobus ksawt vi eah maynd. Eah hott ksawt, "Mennah un breedah, heichet vass ich sawk.

14 Da Simon hott fazayld vi Gott's eahsht mohl zu di Heida ganga is, fa leit aus eena nemma zu sich selvaht.

15 Un dess dutt eishtimma mitt di vadda funn di brofayda es kshrivva sinn,

16 'Noch demm zayl ich zrikk kumma

un em Dawfit sei haus viddah bauwa es nunnah kfalla is.

Ich zayl's viddah bauwa

un's uf shtella.

17 So es di mensha vo ivvahrich sinn da Hah sucha kenna,

un aw awl di Heida vo mei sinn,

sawkt da Hah, deah vo awl dee sacha dutt.'

18 Gott vayst awl sei eahvet fumm ohfang funn di veld.

19 Fasell feel ich miah sedda di Heida kenn druvvel macha vo am sich bekeahra sinn zu Gott.

20 Avvah miah sedda eena shreiva es si sella sich vekk halda funn di sacha es gopfaht voahra zu abgettah, un aw funn huahrahei, funn diahra es fashtikt sinn, un funn bloot.

21 Shund fa en langi zeit is es Ksetz Mosi gebreddicht vadda. Un's vatt glaysa in di Yudda gmay-heisah alli Sabbat-Dawk."

Da Breef Zu The Glawvicha Heida

22 No henn di aposhtla un di eldishti, un aw di gans gmay, gmaynd es veah goot vann si mennah raus laysa dayda fa mitt em Paulus un Barnabas noch Antioch gay. Si henn da Judas, sei anrah

nohma voah Barsabas, un da Silas raus glaysa. Si voahra funn di foah-gengah unnich di breedah.

²³ Un si henn en bref kshrivva fa mitt eena shikka vi dess: "Di aposhtla, un eldishti, un breedah shikka en groos zu di glawvichi Heida funn Antioch, un Syria, un Cilicia.

²⁴ Diveil miah keaht henn es samm funn uns zu eich kumma sinn un henn eich ufgmixt mitt iahra vadda, un eiyah geishtlich layva fahinnaht, un henn ksawt diah misset eich beshneida lossa un's Ksetz halda, un miah henn eena kenn so en gebott gevva,

²⁵ hott's uns nau goot gedinkt, un miah voahra aynich fa dess du, fa mennah raus laysa un zu eich shikka mitt unsah leebshiti freind, da Barnabas un da Paulus.

²⁶ Dee mennah henn iahra gans layva ivvah-gevva fa da nohma funn unsahm Hah, Jesus Christus.

²⁷ So henn miah da Judas un da Silas kshikt. Si kenna eich di sayma sacha sawwa.

²⁸ Es hott goot kseemd zumm Heilicha Geisht, un zu uns, fa kenn shveahri sacha uf eich du es yusht vi dee do nohtvendicha sacha:

²⁹ Diah sellet nett flaysh essa es gopfaht voah zu abgettah, un aw nett bloot essa. Diah sellet nix essa es fashtikt is. Un haldet eich funn huahrahei. Vann diah eich haldet funn dee sacha doond diah goot. Machtet's goot!"

³⁰ Vo dess faddich voah sinn si an Antioch ganga. Si henn di leit zammah grikt un henn eena da bref gevva.

³¹ Vo si dess glaysa henn voahra si froh fa da drohsht es datt drinn voah.

³² Da Judas un da Silas voahra aw brofayda. Si henn di breedah zu kshprocha un si famohnd mitt feel vadda.

³³ Un vo si en veil datt voahra, henn di breedah si in fridda zrikk gay glost zu dee vo si kshikt katt henn.

³⁴ Avvah da Silas hott ausmacht fa datt bleiva.

³⁵ Da Paulus un da Barnabas sinn an Antioch geblivva un henn gebreddicht un henn di leit's Vatt fumm Hah gland, un feel anri henn aw so gedu.

Da Paulus Un Da Barnabas Gayn Funn-Nannah

³⁶ Samm zeit shpaydah hott da Paulus ksawt zu em Barnabas, "Vella zrikk gay un unsah breedah psucha in awl di shtett es miah's Vatt fumm Hah gebreddicht henn, fa sayna vi's shtayt mitt eena."

³⁷ Da Barnabas hott sei meind uf gmacht katt fa da Johannes (sei anrah nohma voah Markus) mitt nemma.

³⁸ Avvah da Paulus hott gmaynd es veah nett goot fa so aynah mitt nemma es vekk ganga is funn eena an Pamphylia un is nett mitt eena geblivva an di eahvet.

³⁹ Si sinn so hatt hinnich nannah kumma es da Paulus un da Barnabas nimmi mitt-nannah ganga sinn. Da Barnabas hott no da Markus mitt sich gnumma, un si sinn uf en shiff un sinn an Cyprus ganga.

⁴⁰ Da Paulus hott da Silas kfrohkt fa mitt eem gay, un si sinn aw ganga. Di breedah henn eena di gnawdi Gottes gvinsht.

⁴¹ Un eah is deich Syria un Cilicia ganga un hott di gmayna kshteikt.

Es 16. Gabiddel.

Da Timotheus Gayt Mitt Em Paulus Un Em Silas

¹ Da Paulus is no an Derbe un Lystra kumma. Un datt voah en yingah es Timotheus kaysa hott. Sei maemm voah en Yutt es glawvich voah avvah sei Daett voah Greeyish.

² Di breedah an Lystra un Iconium henn feel gedenkt fumm Timotheus.

³ Da Paulus hott vella da Timotheus mitt sich nemma. No hott eah een beshnidde so es di Yudda vo datt voahra dess nett geyyich een hayva dayda. Si henn awl gvist es sei daett Greeyish is.

⁴ Un vi si deich di shtett ganga sinn, henn si eena di adning gevva es si halda sella, dee vo di aposhtla un eldishti an Jerusalem ausgmacht katt henn.

⁵ Di gmayna sinn shteikah vadda im glawva un sinn alli dawk graysah vadda.

Em Paulus Sei Vision Veyyich Matzedonia

⁶ Si sinn deich Phrygia ganga un's land funn Galatia, avvah da Heilich Geisht hott si nett alawbt fa's Vatt breddicha in Asia.

⁷ Vo si an Mysia kumma sinn henn si vella deich Bithynia gay, avvah da Geisht hott si nett glost.

⁸ No sinn si an Mysia fabei ganga un sinn runnah kumma an Troas.

⁹ Datt is en vision zumm Paulus kumma in di nacht. Eah hott en mann funn Matzedonia ksenna datt shtay. Deah mann hott ohkalda

an eem un hott ksawt, "Kumm do rivvah an Matzedonia un helf uns."

¹⁰ Vo eah deah vision ksenna hott, henn miah grawt ausgmacht fa an Matzedonia gay. Miah voahra shuah es da Hah uns groofa hott fa's Effangaylium breddicha zu eena.

Di Lydia Vatt Saylich

¹¹ Miah sinn in en shiff un sinn vekk funn Troas ganga. Miah sinn grawt noch Samothracia ganga un da neksht dawk an Neapolis,

¹² un funn datt an Philippi. Dess is di graysht shtatt in Matzedonia un hott zu di Raymah keaht. Miah sinn edliche dawk an dee shtatt geblivva.

¹³ Uf em Sabbat-Dawk sinn miah aus di shtatt ganga nayvich da revvah vo als leit gebayda henn. Miah henn uns anna kokt un henn kshvetzt mitt di veibslait es datt voahra.

¹⁴ Es voah en veibsmensch datt es Gottes-furcht in sich katt hott. Iahra nohma voah Lydia. See voah funn di shtatt funn Thyatira un hott purpel duch fakawft. See hott abkeicht un da Hah hott iahra hatz uf gmacht es see acht katt hott zu di sacha es da Paulus ksawt hott.

¹⁵ Vo see un iahra haus-halding gedawft voahra hott see uns kaysa mitt dee vadda, "Vann diah maynet es ich an da Hah glawb, dann kummet un bleivet an mei haus." Un see hott uns fashvetzt fa so du.

Da Paulus Un Da Silas Vadda Eikshtekt

¹⁶ Un's hott blatz gnumma vo miah naus ganga sinn fa bayda henn miah en maydel ohgedroffa. See hott en voah-sawwah geisht katt un hott iahra meishtah feel geld gmacht mitt voah-sawwa.

17 Dess maydel is em Paulus un uns nohch kumma, hott gegrishu un ksawt, "Dee mennah sinn gnechta fumm Alli-Haychshta Gott. Si sawwa uns da vayk zu di saylichkeit."

18 Dess hott see gedu fa mannichi dawk. Da Paulus voah bekimmaht un hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zu demm geisht, "Ich sawk diah im nohma Jesus Christus, es du solst aus jahra kumma." Un eah is in selli shtund raus kumma.

19 Vo demm maydel iahra ayknah ksenna henn es si kenn geld may macha kenna mitt iahra, henn si da Paulus un da Silas fesht gnumma un henn si zu di ivvah-saynah kshlayft am market-blatz.

20 Si henn si zu di richtah gebrocht un henn ksawt, "Dee mennah doon feel druvvel macha in unsah shtatt. Si sinn Yudda,

21 un si vella uns sacha lanna es miah nett alawbt sinn fa heahra adda fa du, veil miah Raymah sinn."

22 Un awl di leit voahra geyyich da Paulus un Silas, un di richtah henn eena di glaydah ausgrissa, un henn gebott gevva es si sella gegaysheld sei.

23 Vo si si moll fagaysheld katt henn, henn si si in di jail kshmissa, un henn em jail-heedah gebott gevva es eah soll si fesht halda.

24 Vo da jail-heedah dess gebott keht hott, hott eah si in di inseit shtubb un hott iahra fees fesht gmacht im shtokk.

25 Un am mitt-nacht henn da Paulus un da Silas gebayda un lohbe ksunga zu Gott. Di anra in di jail henn abkeicht.

²⁶ No uf aymol voah en grohsi eaht-bayben so es even da fuddah funn di jail kshiddeld hott. Un grawt sinn awl di deahra uf ganga un alli-ebbah sei banda voahra lohs.

²⁷ Da jail-heedah is vakkah vadda funn sei shlohf un hott ksenna es di jail deahra uf sinn. Eah hott sei shvatt raus gezowwa un hott gezayld sich umbringa. Eah hott gmaynd di kfangana sinn awl difunn.

²⁸ Avvah da Paulus hott laut naus groofa, “Du diah nix, miah sinn noch awl do.”

²⁹ No hott da jail-heedah kfrohkt fa en licht un is nei kshprunga un voah am ziddahra, un is fannich da Paulus un da Silas gegneet.

³⁰ Eah hott si raus gebrocht un hott ksawt, “Mennah, vass muss ich du fa saylich vadda?”

³¹ Si henn ksawt, “Glawb an da Hah Jesus Christus; no vasht du un dei haus saylich.”

³² Un si henn es Vatt fumm Hah zu eem ksawt, un aw zu dee es in seim haus voahra.

³³ Da jail-heedah hott da Paulus un da Silas gnumma an selli shtund funn di nacht, un hott iahra blood-shtrayma ab-gvesha. Un eah, un awl funn seini, henn sich grawt dawfa glost.

³⁴ Un vo eah si in sei haus gebrocht katt hott, hott eah eena ebbes gevva fa essa. Un eah, un sei gansi family, voahra froh es si nau an Gott geglawbt henn.

³⁵ No vo's dawk vadda is henn di shtatt-richtah gnechta kshikt un henn ksawt, “Losset selli mennah gay.”

³⁶ Da jail-heedah hott em Paulus dess fazayld un hott ksawt, “Di richtah henn vatt kshikt es

diah sellet lohs glost sei. Nau kennet diah falossa in fridda.”

³⁷ Avvah da Paulus hott ksawt, “Si henn uns unshuldich fagaysheld vo alli-ebbah's sayna hott kenna. Miah sinn Raymah un si henn kenn recht katt fa dess du un uns eishtekka. Vella si uns nau fatt shikka es nimmand's sayna soll? Oh nay! Si kenna yusht selvaht kumma un uns raus fiahra.”

³⁸ Di gnechta henn dee vadda fazayld zu di richtah un si henn sich kfeicht vo si keacht henn es si Raymah sinn.

³⁹ Di richtah sinn no zumm Paulus un Silas kumma un henn freindlich kshvetzt fa sich uf macha mitt eena. Si henn si raus gebrocht un henn si kfrohkt fa aus di shtatt gay.

⁴⁰ No sinn si aus di jail, un sinn an di Lydia iahra haus ganga. Datt henn si di breedah ksenna un henn si gedraysht. No sinn si iahra vayk ganga.

Es 17. Gabiddel.

Di Aposhtla In Thessalonicha

¹ Nau vo si deich Amphipolis un Appollonia ganga voahra sinn si an Thessalonicha kumma. Do voah en Yudda gmay-haus.

² Un da Paulus, so vi eah gwaynlich als hott, is nei ganga zu eena. Un uf drei Sabbat-Dawwa hott eah di Shrift fahandeld mitt eena.

³ Eah hott's fannich si gedu un hott eena gvissa es Christus feel deich macha hott missa un viddah uf shtay funn di dohda. Da Paulus hott ksawt, “Deah Jesus vo ich breddich zu eich, is Christus.”

⁴ Samm funn eena henn geglawbt un henn sich zumm Paulus un Silas kshteld. En grohshi drubb funn di Greeyisha es Gottes-furcht in sich katt henn, henn geglawbt. Un so henn aw feel funn di evvahshta veibsleit.

⁵ Avvah di Yudda es nett geglawbt henn voahra jealous un henn en drubb faulensah un gottlohsi leit zammah grikt. Si henn en ufruah gmacht deich di gans shtatt, un sinn am Jason sei haus kumma un henn vella da Paulus un Silas raus nemma zu di leit.

⁶ Un vo si si nett finna henn kenna, henn si da Jason un edlichi breedah fesht gnumma un henn si zu di richtah funn di shtatt gebrocht, un henn gegrisha, "Dee mennah vo di veld's unnahs-evvahsht drayya sinn aw do heah kumma.

⁷ Dee hott da Jason in sei haus gnumma. Awl funn eena doon nett em Kaisah heicha, avvah si sawwa si henn en anrah kaynich. Sei nohma is Jesus."

⁸ Un di leit un di richtah funn di shtatt voahra gedruvveld vo si dee sacha keaht henn.

⁹ Nau vo da Jason un da annah en geld bund uf gedu henn, henn si si gay glost.

Di Aposhtla In Berea

¹⁰ Di breedah henn no grawt da Paulus un da Silas vekk kshikt in di nacht zu Berea. Vo si datt anna kumma sinn, sinn si in di Yudda iahra gmay-haus ganga.

¹¹ Dee leit voahra may fashtendlich es selli an Thessalonicha. Si voahra gans villing fa's Vatt ohnemma un henn alli dawk ksucht in di Shrift eb dee sacha so sinn.

¹² Fasell henn feel funn eena geglawbt. Samm funn di Greeyishi veibsleit es di leit feel gedenkt henn difunn henn aw geglawbt, un aw feel funn di mansleit.

¹³ Vo di Yudda funn Thessalonicha auskfunna henn es da Paulus am's Vatt Gottes breddicha voah an Berea, sinn si datt anna kumma un henn di leit ufkshtatt.

¹⁴ No henn di breedah grawt da Paulus vekk kshikt biss an da say. Avvah da Silas un da Timotheus sinn datt geblivva.

¹⁵ Un dee vo mitt em Paulus ganga sinn henn een an Athens gebrocht. Da Silas un da Timotheus henn no en gebott grikt fumm Paulus es si sella zu eem kumma so kshvind es si kenna. No sinn si ganga.

Da Paulus In Athens

¹⁶ Nau diveil es da Paulus am voahra voah uf si, voah sei geisht gedruvveld vo eah ksenna hott es di shtatt gans foll is mitt abgettah.

¹⁷ Fasell hott eah als dee sacha fahandeld mitt di Yudda im Yudda gmay-haus un mitt anri es Gottes-furcht in sich katt henn, un alli dawk im market-blatz mitt ennich ebbah es datt voah.

¹⁸ No henn samm philosophahs funn di Ep-pikurah un di Shtohwiks, gmauld mitt eem. Samm henn ksawt, "Vass vill deah dumm Yutt sawwa?" Anri henn ksawt, "Eah vill uns sawwa funn neiyi gettah," veil eah Jesus un di uffash-tayung gebreddicht hott zu eena.

¹⁹ Un si henn da Paulus gnumma un henn een zu di council an Mars-Hivvel kfiaht un henn ksawt, "Miah vella vissa vass dee nei lanning is es du shvetsht diveyya.

20 Du bringsht fremdi sacha zu unsah oahra. Miah vella vissa vass dee sacha mayna.”

21 Di leit es an Athens gvoond henn, un aw di fremda es datt voahra, henn nix bessah geglichah es vi neiyi sacha fazayla adda anri abheicha neiyi sacha fazayla.

22 No hott da Paulus in di mitt funn di Mars-Hivvel Council kshtanna un hott ksawt, “Ich sayn es diah leit funn Athens gans zu eahnshtlich sind veyyich di gettah.

23 Vi ich do deich ganga binn, un habb di gettah ksenna es diah deena doond, havvich en awldah ksenna es druff kshrivva voah, ‘Zumm Unbekanda Gott’. Ich vill eich nau sawwa funn demm es diah deenet un nett kennet.

24 Gott, deah vo di veld gmacht hott un awl di sacha es in di veld sinn, is da Hah fumm Himmel un di eaht. Deah Gott voond nett in tempels es gmacht sinn mitt mensha hend.

25 Miah mensha kenna een aw nett deena mitt unsah hend, es vann eah ennich ebbes breicht. Eah hott alli-ebbah layva un ohften un alles gevva.

26 Eah hott funn ay bloot awl di sadda leit un kshlechtah gmacht es uf di gans eaht voona. Eah hott di zeida ksetzt, un hott foah-ksetzt grawt vo si voona sella,

27 so es si da Hah sucha sella. Dess voah so es si naus langa sella noch eem, un een finna; avvah doch, eah is nett veit funn ennichs funn uns,

28 veil miah in eem layva un moofa un lawfa doon. Even eiyah aykni poets henn ksawt, ‘Miah sinn sei nohch-kummashaft.’

²⁹ Nau vann miah Gott sei nohch-kummashaft sinn, sedda miah nett denka es di Gottheit is vi gleichnisa vo gmacht sinn funn gold adda silvah adda shtay, un es gmacht sinn funn mensha hend un gedanka.

³⁰ Es voah en zeit vo Gott di leit iahra unvissaheit nett gacht hott, avvah nau hott eah en gebott gevva es awl mensha ivvahrawlich boos du sella, un vekk drayya funn iahra sinda.

³¹ Eah hott en dawk ksetzt es eah di veld richta zayld mitt gerechtichkeit deich deah mann es eah awayld hott. Eah hott dess gvissa zu awl mensha vo eah een uf gvekt hott funn di dohda.”

³² Vo si keaht henn veyyich uf shtay funn di dohda, henn samm kshpott avvah anri henn ksawt, “Miah vella dich viddah heahra veyyich dee sach.”

³³ So is da Paulus vekk ganga funn eena.

³⁴ Avvah edlichi mansleit henn sich zu eem kshteld un henn geglawbt. Ayns funn eena voah da Dionysius vo uf di Council voah. En veibsmensh es Damaris kaysa hott, hott aw geglawbt, un noch samm anri.

Es 18. Gabiddel.

Da Paulus In Korinth

¹ Noch sellem is da Paulus funn Athens noch Korinth ganga.

² Eah hott datt en Yutt ohgedroffa es Aquila kaysa hott. Sei fraw iahra nohma voah Priscilla, un da Paulus is zu eena kumma. Da Aquila voah geboahra an Pontus un si voahra yusht katzlich funn Italy kumma, mitt demm es da

Kaisah Klaudius gebott gevva hott es awl Yudda missa aus Rome gay.

³ Mitt demm es da Paulus di saym eahvet katt hott es da Aquila un di Priscilla, is eah bei eena geblivva un hott datt kshaft. Iahra eahvet voah am tents macha.

⁴ Da Paulus hott alli Sabbat gebreddicht im Yudda gmay-haus fa di Yudda un di Greeyishi fashvetza.

⁵ Vo da Silas un da Timotheus kumma voahra funn Matzedonia, hott em Paulus sei geisht een bevaykt, un eah hott di Yudda zeiknis gevva es Jesus da Christus is.

⁶ No vo si geyyich een kshtanna henn un henn gleshtaht, hott da Paulus sei glaydah auskshiddeld un hott ksawt zu eena, "Eiyah bloot soll uf eiyah aykni kebb sei. Ich habb mei shuldichkeit gedu an eich. Ich gay nau zu di Heida."

⁷ Un eah is datt vekk ganga un is im Justus sei haus ganga vo nayvich em Yudda gmay-haus voah. Deah Justus hott Gottes-furcht in sich katt.

⁸ Da Krispus, da haychsht ivvah-saynah fumm Yudda gmay-haus, hott geglawbt an da Hah un aw awl dee in seim haus. Feel funn di Korindah henn geglawbt vo si dess Vatt keaht henn, un henn sich dawfa glost.

⁹ No hott da Hah kshvetzt zumm Paulus in di nacht, in en vision, "Feich dich nett; shvetz grawt raus, un sei nett shtill.

¹⁰ Ich binn bei diah, un nimmand zayld geyyich dich shtay un dich vay du. Ich habb feel leit in dee shtatt."

¹¹ Un da Paulus is datt geblivva fa en yoah unna halb, un hott di leit's Vatt Gottes gland.

12 Vo da Gallio da ivvah-saynah voah in Achaia henn di Yudda mitt ay meind sich geyyich da Paulus gedrayt, un henn een fannich da richtah-shtool gebrocht,

13 un henn ksawt, “Deah kall dutt leit fashvetza fa Gott deena in en vayk es geyyich's Ksetz is.”

14 Vo da Paulus yusht grisht voah fa ebbes sawwa, hott da Gallio ksawt zu di Yudda, “Vann's en letzi sach veah adda en grohsi un-gerechtigheit, dann dayt ich eich Yudda geahn abheicha.

15 Avvah vann's yusht en sach is veyyich vadda un nohma adda veyyich eiyah Ksetz, dann sellet diah selvaht ditzu sayna. Ich zayl nett en richtah sei veyyich so sacha.”

16 Un eah hott si vekk gyawkt fumm richtah-shtool.

17 No henn di Greeyishi da Sosthenes gnumma—eah voah da haychsht ivvah-saynah im Yudda gmay-haus—un henn een fashlauwa fannich em richtah-shtool. Da Gallio hott sich nix drumm bekimmaht.

Da Paulus Gayt Zrikk Zu Antioch

18 Da Paulus is noch adlich veil datt geblivva. Vo eah vekk ganga is funn di breedah is eah in en shiff an Syria ganga. Di Priscilla un da Aquila sinn mitt eem ganga. Da Paulus hott sei hoah abkshoahra an Kenchrea veil eah en fashprechnis gmacht hott.

19 Eah is an Ephesus kumma un hott di anra datt glost. Avvah eah is in's Yudda gmay-haus un hott gebreddicht zu di Yudda.

²⁰ Si henn een kfrohkt fa lengah datt bleiva avvah eah hott's nett gedu.

²¹ No hott eah si falossa un hott ksawt, "Ich muss unni fayl dess Fesht halda es kumd in Jerusalem. Vann's Gott sei villa is kumm ich viddah zrikk zu eich." No is eah in en shiff un is vekk funn Ephesus ganga.

²² Da Paulus is uf's land kumma an Caesarea. Un vo eah nuff ganga voah un hott di gmay greest, is eah nunnah an Antioch ganga.

²³ Vo eah samm zeit datt voah is eah vekk funn datt, un is ayns noch em anra deich di lendah funn Galatia un Phrygia un hott awl di yingah kshteikt.

²⁴ Nau es is en Yutt an Ephesus kumma. Sei nohma voah Apollos, un eah voah geboahra an Alexandria. Eah hott goot shvetza kenna, un hott sich goot helfa kenna in di Shrift.

²⁵ Deah mann voah gland gvest im vayk fumm Hah un sei geisht voah oahrich bekimmaht. Eah hott di sacha funn Jesus recht gebreddicht. Avvah eah hott yusht gvist fumm Johannes sei dawf.

²⁶ Da Apollos hott ohkfanga grawt raus shvetza in di Yudda iahra gmay-haus. Vo da Aquila un di Priscilla een keah henn, henn si een zu sich gnumma un henn eem da vayk funn Gott bessah ausglaykt.

²⁷ Vo eah on gay hott vella zu Achaia henn di breedah kshrivva zu di yingah un henn si famohnd es si da Apollos einemma sella. Vo eah kumma voah, hott eah denna feel kolfa es geglawbt henn deich di gnawdi.

²⁸ Eah hott fannich feel leit gvissa es di Yudda letz voahra, un hott eena gvissa deich di Shrift es Jesus da Christus is.

Es 19. Gabiddel.

Da Paulus In Ephesus

¹ Vo da Apollos an Korinth voah, is da Paulus deich di lendah ganga es vekk sinn fumm say, un is an Ephesus kumma. Datt hott eah samm yingah ohgedroffa,

² un hott ksawt zu eena, "Hend diah da Heilich Geisht grikt nau es diah glawva doond?" No henn si ksawt zu eem, "Miah henn nett even keaht es es en Heilich Geisht hott."

³ Eah hott no ksawt, "Uf vass sind diah dann gedawft?" Si henn ksawt, "Uf em Johannes sei dawf."

⁴ No hott da Paulus ksawt, "Da Johannes hott gedawft mitt di dawf funn boos du, un vekk drayya funn sinda. Eah hott di leit ksawt si sella glawva an aynah es kumd noch eem. Dess is Jesus, deah vo Christus is."

⁵ Vo si dess keaht henn, henn si sich dawfa glost uf em nohma fumm Hah Jesus.

⁶ Un vo da Paulus sei hend uf si glaykt hott is da Heilich Geisht uf si kumma un si henn kshvetzt mitt anri zunga, un henn ksawt vass Gott eena gevva hott fa sawwa.

⁷ Alles zammah voahra dess baut zvelf menah.

⁸ Da Paulus is in di Yudda iahra gmay-haus ganga, un hott grawt raus gebreddicht fa drei moonet. Eah hott broviaht si fashvetza veyyich

em Reich-Gottes un hott dee sacha fahandeld mitt eena.

⁹ Avvah edliche funn eena henn sich fashtokt un henn nett geglawbt. Vo si veesht kshvetzt henn veyyich em Vayk fumm Hah zu di leit, hott da Paulus falossa, hott di yingah datt vekk gnumma un hott alli dawk dee sacha fahandeld mitt eena im Tyrannus sei shool.

¹⁰ Dess is on ganga fa zway yoah so es alli-ebbah es in Asia gvoond hott, Yudda un Greeyishi, es Vatt fumm Hah Jesus keaht hott.

¹¹ Un Gott hott oahrichi grohsi vundahra gedu deich da Paulus,

¹² so es vann shnubb-dichah adda shatza es veddah em Paulus voahra uf di granka gedu voahra, henn di grankeda si falossa, un di baysi geishtah sinn aus eena ganga.

¹³ Es voahra edliche Yudda es beshveahrah voahra. Si sinn funn blatz zu blatz ganga am beshveahra. Si henn uf sich gnumma fa em Hah Jesus sei nohma ausroofa ivvah leit es baysi geishtah in sich katt henn, un henn ksawt, "Kummet raus im nohma Jesus, deah es da Paulus breddicha dutt diveyya."

¹⁴ Un di sivva boova fumm Sceva, en Yudda hohchen-preeshtah, henn dess gedu.

¹⁵ Da bays geisht hott andvat gevva un hott ksawt, "Ich kenn Jesus, un ich kenn da Paulus, avvah veah sind diah?"

¹⁶ Un da mann es da bays geisht in sich katt hott is uf si getshumbt un voah zu shteik fa si, un hott si fashlauwa so es si nakkich un vay aus sellem haus kshprunga sinn.

¹⁷ Awl di Yudda un Greeyishi es an Ephesus gvoond henn, henn dess auskfunna un henn sich oahrich kfeicht. Un da nohma fumm Hah Jesus is hohch glohbt vadda.

¹⁸ Un feel es geglawbt henn sinn no kumma un henn bekend vass si letz gedu katt henn.

¹⁹ Feel funn eena es zaubahrah voahra, henn iahra bichah zammah gebrocht un henn si fabrend es awl di leit's sayna henn kenna. Si henn uf gezayld vass di bichah veaht voahra un es voah fuftzich dausend grosha.

²⁰ Un's Vatt Gottes is oahrich gvaxa un hott shteik zu gnumma.

²¹ Vo dee sacha faddich voahra hott da Paulus ausgmacht im geisht fa deich Matzedonia un Achaia gay, un no on gay biss an Jerusalem. Eah hott ksawt, "Vann ich moll datt voah no muss ich aw Rome sayna."

²² So hott eah zvay funn denna es eem kolfa henn, da Timotheus un da Erastus, noch Matzedonia kshikt. Avvah da Paulus selvaht is noch en veil in Asia geblivva.

Di Ufruah In Ephesus

²³ An dee do zeit hott's en ufruah gevva veyyich demm glawvicha vayk.

²⁴ Da Demetrius voah en silvah-shmitt. Eah hott glenni silvah tempels funn di abgott Diana gmacht. Awl di silvah-shmitt henn feel geld gmacht am dess du.

²⁵ Deah Demetrius hott awl di silvah-shmitt zammah groofa un hott ksawt, "Nau diah mennah visset es miah unsah geld macha mitt dee eahvet,

26 un diah kennet sayna un heahra, vi nett yusht an Ephesus avvah fasht deich gans Asia, hott deah Paulus di leit fashvetzt un si vekk gedrayt bei eena sawwa, 'Es hott kenn gettah es gmacht sinn mitt hend.'

27 So nau is nett yusht di kfoah es unsah eahvet zu nix gayt, avvah deah tempel funn di grohs gettah-fraw Diana, vo gans Asia un di gans veld deena doon, vatt nimmi gacht. Un iahra hallichkeit vatt fadauva."

28 Vo di shmitt dess keacht henn sinn si oahrich bays vadda un henn naus gegrisha un ksawt, "Grohs is di Diana funn di Ephesah."

29 Di gans shtatt voah in en ufruah un fahud-deld. No sinn si mitt ay meind rei kumma zu shpringa un henn da Gaius un da Aristarchus fesht gnumma, un henn si an da blatz gnumma vo di leit als zammah kumma sinn. Dee mennah voahra funn Matzedonia un sinn mitt em Paulus rumm heah ganga gvest.

30 Da Paulus hott nei gay vella fannich di leit, avvah di yingah henn een nett glost.

31 Un edlichi funn di ivvah-saynah funn Asia, es em Paulus sei goodi freind voahra, henn eem vatt kshikt un henn ohkalda es eah soll nett nei gay an da blatz vo di leit sich fasammeld henn.

32 Di leit vo zammah kumma sinn, voahra fashtatzt un dayl henn ay ebbes gegrisha un anri henn ebbes shunsht gegrisha. Es mensht funn eena henn nett gvist favass es si zammah kumma voahra.

33 Di Yudda henn no da Alexander faddi kshteld aus di leit. Da Alexander hott gmohshend

mitt di hand un hott vella sich fa'andvadda fa di Yudda zu di leit.

³⁴ Avvah vo si auskfunna henn es eah en Yutt is henn si mitt ay shtimm gegrisha fa baut zvay shtund, “Grohs is di Diana funn di Ephesah!”

³⁵ Un vo da mann vo acht gevva hott uf di shtatt, di leit moll shtill katt hott, hott eah ksawt, “Diah mennah funn Ephesus, es is nett ay mann funn eich es nett vayst es di shtatt funn di Ephesah di grohs gettah-fraw Diana ohbayda dutt, un aw dess gleichnis es fumm himmel kfalla is.

³⁶ Dee do sacha kennet diah nix digeyya sawwa, so sedda diah shtill sei un nix du unni mitt goodi unnah-suches.

³⁷ Diah hend dee mennah do heah gebrocht es nett kshtohla henn funn eiyah gmayna adda eiyah gettah-fraw gleshtaht.

³⁸ Nau vann da Demetrius un dee vo di saym eahvet henn, ebbes geyyich dee mennah henn, dann kenna si uf di rechta dawwa dess zu di richtah bringa un datt sich faglawwa.

³⁹ Vann diah anri sacha hend fa gevva dann kann sell kseddeld vadda vann diah in en fasht-endichah vayk zammah kumma doond.

⁴⁰ Miah sinn in di kfoah es miah uns fa'andvadda missa fa dee sach es miah heit do henn. Miah henn kenn uahsach fa gevva fa deah ufruah es miah do katt henn.”

⁴¹ Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah di leit vekk kshikt.

Es 20. Gabiddel.

Da Paulus In Matzedonia Un Greece

¹ Vo di ufruah ivvah voah, hott da Paulus di yingah zu sich groofa un hott eena zu kshprocha. Eah hott si famohnd un is no abkshteht fa noch Matzedonia gay.

² Vo eah deich dee lendah ganga voah, un hott eena zu kshprocha mitt feel vadda, is eah an Greece kumma.

³ Eah is datt geblivva fa drei moonet, un yusht bissel eb eah kshteht hott fa noch Syria gay hott eah ausfunna es di Yudda sei layva nemma vella. Fasell hott eah ausgmacht fa zrikk gay deich Matzedonia.

⁴ Dee vo mitt eem ganga sinn zu Asia, voahra da Sopater funn Berea, da Aristarchus un Secundus funn Thessalonicha, da Gaius funn Derbe, da Tychicus un Trophimus funn Asia, un da Timotheus.

⁵ Dee mennah sinn fanna heah ganga un henn gvoahht fa uns an Troas.

⁶ Noch di dawwa funn Ohshtah sinn miah in en shiff un sinn vekk kfoahra funn Philippi un fimf dawk shpaydah sinn miah zu eena kumma an Troas. Miah sinn sivva dawk datt geblivva.

Da Paulus Gayt's Letsht Moll An Troas

⁷ Uf em eahshta dawk funn di voch vo di yingah zammah kumma sinn fa broht brecha, hott da Paulus gebreddicht zu eena. Eah hott vella da neksht dawk falossa, un so hott eah on gebreddicht biss mitt-nacht.

⁸ Nau es voahra feel lichtah uf em shpeichah vo si zammah kumma voahra.

⁹ Un's hott en yungah mann im fenshtah kokt es Eutyclus kaysa hott. Vo da Paulus so

lang gebreddicht hott, hott en deafah shlohf da Eutyclus ivvah-gnumma, un eah is fumm dridda shpeichah floah runnah kfalla, un vo si een uf kohva henn voah eah doht.

¹⁰ Da Paulus is nunnah ganga un hott sich uf een glaykt, hott een in sei eahm gnumma un hott ksawt, "Doond eich nett druvla, sei layva is in eem."

¹¹ Da Paulus is viddah zrikk nuff un hott broht gebrocha un hott gessa. No hott eah noch lang kshvetzt mitt eena, even biss es am dawk vadda voah. No is eah ganga.

¹² Si henn da yung mann gebrocht un eah voah levendich. Un si voahra oahrich gedraysht.

Funn Troas Zu Mitylene

¹³ Miah sinn fanna heah uf en shiff un sinn zu Assos ganga. Datt henn miah vella da Paulus uf's shiff nemma, veil eah lawfa hott vella biss datt anna.

¹⁴ Vo eah zu uns kumma is an Assos henn miah een druff gnumma un sinn on ganga zu Mitylene.

¹⁵ Miah sinn datt vekk kfoahra un sinn da neksht dawk an Chios kumma. Da neksht dawk sinn miah nivvah an Samos kumma un sinn an Trogyllium geblivva. No sinn miah an Miletus kumma da neksht dawk.

¹⁶ Da Paulus hott ausmacht fa an Ephesus fabei foahra veil eah nett zeit faliahra hott vella in Asia. Eah hott vella, vann's meeklich veah, in Jerusalem sei uf em dawk funn Pingshta.

¹⁷ Da Paulus hott vatt funn Miletus zu Ephesus kshikt un hott di deenah funn di gmay groofa.

18 Un vo si zu eem kumma sinn hott eah ksawt zu eena, "Diah visset, fumm eahshta dawk es ich in Asia voah, vi ich di gans zeit bei eich voah.

19 Diah visset vi ich da Hah gedeend habb in daymoot, un habb oft heila missa. Ich binn oft fasucht vadda veil di Yudda so oft ausgmacht henn fa geeyich mich shtay.

20 Ich habb nix zrikk kalda es goot voah fa eich zu vissa. Ich habb's zu eich ksawt un habb eich gland fannich awl di leit un funn haus zu haus.

21 Ich habb gezeikt zu di Yudda un zu di Greeyisha un habb eena ksawt fa boos du zu Gott, un glawva an da Hah Jesus Christus.

22 Un nau, gukket moll, ich binn gebunna beim Geisht fa noch Jerusalem gay, un ich vays nett vass es gevva zayld mitt miah datt.

23 Ich vays yusht es da Heilich Geisht in alli shtatt zeiya gebt es banda un dreebsawl am voahra sinn fa mich.

24 Avvah ich acht dee sacha nett, un mei layva maynd nix zu miah. Fasell kann ich mei lawf un deensht fraylich faddich macha, un deah deensht ausfahra es ich grikt habb fumm Hah Jesus; naymlich, es ich en zeiya sei soll zumm Effangaylium funn di gnawdi Gottes.

25 Un nau, gukket moll, ich vays es kens funn eich es dibeit voahra vo ich funn blatz zu blatz ganga binn am's Reich-Gottes breddicha, mich may sayna zayla.

26 So sellet diah heit vissa es ich rein binn fumm bloot funn alli leit.

27 Fa ich habb nett zrikk kohva funn eich alles sawwa veyyich em villa Gottes.

28 So vatshet eich selvaht, un gevvet acht uf di drubb leit es da Heilich Geisht eich ivvah-saynah gmacht hott difunn. Heedet di gmay Gottes es Jesus gekawft hott mitt sei aykna bloot.

29 Ich vays es vann ich moll nimmi do binn zayla greisliche velf unnich eich kumma un zayla di shohf nett shpeahra.

30 Es zayla aw aus eich selvaht mennah kumma es sacha fadrayya zayla fa broviahra yingah zu sich zeeya.

31 So sellet diah vakkah sei un droh denka es ich drei yoah nett ufkeahnt habb alli vann funn eich dawk un nacht famohna mitt awwa-vassah.

32 Nau breedah, doon ich eich ivvah-gevva zu Gott un zumm Vatt funn sei gnawt. Dess kann eich ufbauwa un gebt eich en eahbshaft mitt awl dee vo keilicht sinn.

33 Ich habb nett gvinsht fa ennich ebbahm sei silvah adda gold adda glaydah.

34 Yau, diah visset es ich mitt dee hend di sacha fadeend habb es ich gebraucht habb, un aw fa dee vo bei miah voahra.

35 Ich habb eich alli sacha gvissa, vi diah shaffa sellet so es diah dee helfa kennet vo in di noht sinn. Un denket an di vadda fumm Hah Jesus vo eah ksawt hott, 'Es is saylichah fa gevva es vi fa nemma.' "

36 Vo eah dess ksawt katt hott, is eah anna gegneet un hott gebayda mitt eena awl.

37 Si henn awl oahrich keild un henn da Paulus um da hals grikt un henn een gekist.

38 Es hott si's mensht vay gedu veil eah di vadda ksawt hott es si zayla een nimmi sayna. No sinn si mitt eem an's shiff ganga.

Es 21. Gabiddel.

Da Paulus Gayt Noch Jerusalem

¹ Miah sinn no vekk ganga funn eena un sinn uf's shiff un sinn abkshteht. Miah sinn grawtzu ganga fa Kos un da neksht dawk zu Rhodus, un funn datt noch Patara.

² Un vo miah en shiff kfunna henn es noch Phoenicia ganga is sinn miah druff un sinn abkshteht.

³ Vo miah Cyprus ksenna henn uf di lings seit, sinn miah on noch Syria ganga un henn kshtobt an Tyrus. Datt hott's shiff abglawda.

⁴ Vo miah yingah kfunna henn, sinn miah datt geblivva fa sivva dawk. Dee henn ksawt zumm Paulus deich da Geisht, es eah soll nett nuff an Jerusalem gay.

⁵ Vo di voch moll fabei voah, henn miah si falossa un sinn veidah ganga. Di yingah mitt iahra veivah un kinnah sinn awl mitt uns ganga biss aus di shtatt. Datt henn miah awl anna gegneet am say nohch un henn gebayda.

⁶ Un vo miah nannah da sayya gvinsht katt henn, sinn miah uf's shiff ganga, un si sinn viddah haym ganga.

⁷ Vo miah funn Tyrus an Ptolemas kumma sinn, henn miah di breedah gegreest un sinn bei eena geblivva fa en dawk.

⁸ Da Paulus un miah vo bei eem voahra sinn da neksht dawk abkshteht un sinn an Caesarea kumma. Miah sinn im effangelisht Philippus sei haus ganga, un sinn datt geblivva. Eah voah ayns funn di sivva.

⁹ Eah hott fiah leddichi mayt katt es nee nett kshlohfa katt henn mitt en mann. Si voahra broffetzeiyah.

¹⁰ Un diveil es miah edlichei dawk datt geblivva sinn, is da Agabus, en brofayt funn Judayya, runnah zu uns kumma.

¹¹ Eah hott's shtikk leddah gnumma vo da Paulus um sich rumm gvoahra hott, un hott sei aykni hend un fees zammah gebunna. No hott eah ksawt, "Dess is vass da Heilich Geisht sawkt, 'Da mann vo dess leddah aykend, zayld so gebunna vadda bei di Yudda funn Jerusalem un zayld ivvah-gevva vadda zu di Heida.' "

¹² Vo miah dess keaht henn, henn miah un alli-ebbah es datt gvoond hott, broviaht da Paulus raus shvetza funn noch Jerusalem gay.

¹³ Da Paulus hott no ksawt, "Vass maynet diah fa brilla un so mei hatz fabrecha? Ich binn grisht fa nett yusht gebunna vadda, avvah aw fa shtauva an Jerusalem fa da nohma fumm Hah Jesus."

¹⁴ Un vo eah sich nett glost hott fashvetzt vadda, voahra miah shtill un henn ksawt, "Em Hah sei villa soll gedu vadda."

¹⁵ Un noch selli dawwa henn miah uns grisht un sinn noch Jerusalem ganga.

¹⁶ Es sinn edlichei yingah funn Caesarea mitt uns kumma un henn uns zu aynah Mnason funn Cyprus, gebrocht. Eah voah ayns funn di eahshta yingah, un miah henn sella bei eem bleiva.

Da Paulus Psucht Da Jakobus

¹⁷ Vo miah an Jerusalem kumma sinn, henn di breedah uns geahn ufgnomma.

¹⁸ Da neksht dawk is da Paulus mitt uns nei zu em Jakobus ganga, un awl di eldishti voahra datt gvest.

¹⁹ Noch demm es da Paulus si gegreest katt hott, hott eah eena alles fazayld es Gott gedu hott unnich di Heida deich sei breddiches.

²⁰ Vo si dess keht henn, henn si da Hah glohbt un ksawt zumm Paulus, "Du saynsht, broodah, vi feel dausends funn Yudda es glawvich sinn un alli vann dutt's Ksetz eahnshtlich halda.

²¹ Si vissa funn diah, un's is eena ksawt, es du di Yudda lansht vo unnich di Heida sinn, es si em Mosi sei Leah nimmi halda sella, un es du sawksht si sella di kinnah nett beshneida un sella di alda veyya nett halda.

²² Vass nau? Dee Yudda zayla fashuah en fasamling havva vann si heahra es du kumma bisht.

²³ So heich nau vass miah diah sawwa. Miah henn fiah mennah vo en fashprechnis gmacht henn.

²⁴ Nemm dee mennah un mach dich rein mitt eena. Betzawl vass es si kosht so es si iahra kebb shayfa kenna. No kenna si awl fanemma es dee sacha vo si keht henn veyyich diah nett voah sinn, avvah es du ufrichtich lawfsht un's Ksetz haldsht.

²⁵ Avvah miah henn di glawvicha Heida kshrivva noch demm es miah aynich voahra, es si's Ksetz nett awl halda braucha, avvah si sella vekk bleiva funn sacha vo zu anri gettah gopfaht voah, funn bloot, funn ennich ebbes es fashtikt is, un funn huahrahei."

²⁶ Da Paulus hott no da neksht dawk di fiah mennah gnumma un hott sich rein gmacht mitt

eena. Eah is no in da tempel ganga fa veisa vann di dawwa funn reinichung fabei sinn un vann's opfah gevva vatt fa yaydah vann funn eena.

Da Paulus Vatt Ohgraykt Im Tempel

²⁷ Di sivva dawwa funn reinichung voahra shiah goah fabei vo di Yudda funn Asia een ksenna henn im tempel. Si henn di leit awl ufkshtatt, henn da Paulus gegraebt,

²⁸ un henn naus gegrisha, "Mennah funn Israel, helfet uns! Dess is da mann vo ivvahrawlich un zu alli-ebbah breddicht geyyich uns Yudda, geyyich's Ksetz, un geyyich deah blatz! Eah hott even Greeyishi in da tempel gebrocht un deah heilich-blatz unrein gmacht."

²⁹ (Dess henn si ksawt veil si eahshtah da Trophimus, aynah funn Ephesus, ksenna katt henn beim Paulus. Si henn gedenkt eah hott een mitt in da tempel gnumma.)

³⁰ Di gans shtatt voah ufgriaht, un di leit sinn awl kumma zu shpringa. Si henn da Paulus kfanga un een aus em tempel kshlayft, un di deahra voahra grawt kshlossa.

³¹ Un vi si baut grisht voahra fa een umbringa, is vatt zu em evvahshta funn di greeks-gnechta kumma, es gans Jerusalem in en ufruah is.

³² Eah hott shnell greeks-gnechta un hauptmennah mitt sich gnumma un is nunnah zu eena kshprunga. Vo di leit da hauptmann un di greeks-gnechta ksenna henn, henn si ufkeahrt da Paulus faglobba.

³³ Vo da hauptmann nuff kumma is zumm Paulus hott eah een gnumma un ksawt eah soll

gebunna sei mitt zway kedda. Eah hott een no kfrohkt veah eah is un vass eah gedu hott.

³⁴ Samm funn di leit henn ay ebbes gegrisha, un anri ebbes shunsht. Vo da hauptmann nett shuah gvest voah vass da druvvel gmacht hott, veil da ufruah so grohs voah, hott eah da Paulus in di greeks-gnechta iahra haus gnumma.

³⁵ Un vo eah an di shtayk kumma is henn di greeks-gnechta een gedrawwa veil di drubb leit so kfeahlich vadda is.

³⁶ Awl di leit sinn nohch kshprunga un henn gegrisha, "Vekk mitt eem!"

Da Paulus Shvetzt Zu Di Yudda

³⁷ Vi da Paulus zu di greeks-gnechta iahra haus kfiacht voah hott eah ksawt zumm hauptmann, "Dauf ich shvetza zu diah?" Eah hott kfrohkt, "Kansht du Greeyish shvetza?"

³⁸ Bisht du nett sellah Egyptah vo en veil zrikk en ufruah gmacht hott, un hott fiah dausend mennah vo maddah voahra, in di vildahnis gnumma?"

³⁹ Avvah da Paulus hott ksawt, "Ich binn en Yiddishah mann funn Tarsus, en shtatt in Cilicia. Sellah hohch ohgnaymd blatz is mei haym shtatt. Ich frohk dich fa mich lossa shvetza zu di leit."

⁴⁰ Vo da hauptmann eem alawbnis gevva hott, is da Paulus uf di shtayk kshtanna un hott gmohshend mitt sei hand zu di leit. Un vo alles gans shtill voah, hott eah kshvetzt zu eena in di Hebrayish shprohch,

Es 22. Gabiddel.

¹ “Mennah, breedah un feddah, heichet moll vass ich habb zu sawwa fa mich selvaht.”

² Vo di leit keacht henn es eah Hebrayish shvetzt, voahra si noch even shtillah. Eah hott no ksawt,

³ “Ich binn en Yiddishah mann, geboahra in Tarsus, en shtatt in Cilicia, avvah ich voah ufgezowwa in dee do shtatt. Ich binn pinklich gland vadda veyyich di foah-feddah iahra Ksetz beim Gamaliel, un voah eahnshtlich fa Gott, grawt vi diah sind heit.

⁴ Ich habb deah Vayk fafolkt biss an da doht, un habb mennah un veibsleit gebunna un si eikshtekt.

⁵ Da hohchen-preeshtah un awl di eldishti gevva zeiknis zu demm. Ich habb aw breefa grikt funn eena fa di breedah funn Damascus kfanga nemma, un binn no ganga fa di gebunnana an Jerusalem bringa fa si shtrohfa.

⁶ No vi ich uf em vayk voah ay middawk nayksht an Damascus, uf aymol sheind en grohs licht fumm Himmel um mich rumm.

⁷ Ich binn no uf da bodda kfalla un habb en shtimm keacht shvetza zu miah, ‘Saul, Saul, favass fafolksht du mich?’

⁸ Ich habb no andvat gevva, ‘Hah, veah bisht du?’ Eah hott no ksawt zu miah, ‘Ich binn Jesus funn Nazareth, deah es du fafolksht.’

⁹ Dee vo bei miah voahra henn's licht ksenna un henn sich kfeicht, avvah si henn di shtimm nett keacht funn eem vo kshvetzt hott zu miah.

¹⁰ Ich habb no kfrohkt, ‘Hah, vass soll ich du?’ No hott da Hah ksawt zu miah, ‘Shtay uf un gay

in Damascus. Datt vatt's diah ksawt funn alles es du noch zu du hosht.'

¹¹ Veil ich nett sayna habb kenna veyyich's hell licht, henn selli vo bei miah voahra mich kfiacht bei di hand. Sellah vayk binn ich zu Damascus kumma.

¹² Es voah en Gott-firchtichah mann noch em Ksetz datt, es Ananias kaysa hott. Eah voah nuff gegukt ditzu bei awl di Yudda vo datt gvoond henn.

¹³ Eah is zu miah kumma, fannich miah kshtanna un hott ksawt, 'Broodah Saul, sayn nau viddah.' Grawt no havvich een ohgekukt un een ksenna.

¹⁴ Eah hott no veidah ksawt, 'Da Gott funn unsah foah-feddah hott dich raus groofa es du sei villa vissa solst, sellah Gerecht sayna solst, un di shtimm funn seim maul heahra.

¹⁵ Du solst en zeiya sei fa een, zu alli-ebbah funn alles es du ksenna un keacht hosht.

¹⁶ Un nau, vass bisht am voahra druff? Shtay uf un loss dich dawfa. Vesh dei sinda vekk vi du roofsht uf em Hah sei nohma.'

¹⁷ Vo ich zrikk an Jerusalem kumma binn un im tempel voah am bayda, havvich da Hah ksenna in en vision.

¹⁸ Un eah hott ksawt zu miah, 'Dummel dich un gay dabbah aus Jerusalem. Dei zeiknis veyyich miah ziyla si nett ohnemma.'

¹⁹ No havvich ksawt, 'Hah, si vissa es ich in awl di Yudda gmayna ganga binn un habb dee eikshtekt un faglobt vo an dich geglawbt henn.

²⁰ Vo dei zeiya, da Stephen, umgebrought is vadda, havvich dibeil kshtanna un mei vatt ditzu

gevva fa een doht macha. Ich habb acht gevva uf di glaydah funn denna vo een umgebrot henn.'

²¹ Eah hott noch ksawt zu miah, 'Gay on, ich zayl dich veit vekk shikka zu di Heida.'

Em Paulus Sei Vadda Shtatt Di Yudda Uf

²² Di drubb leit hott een abkeicht biss eah dess ksawt hott. No henn si naus gegrisha, "Butzet so en kall ab funn di eaht, so ebbah is nett fitt fa layva."

²³ Vi si gegrisha henn, henn si iahra glaydah farissa un shtawb in di luft kshmissa.

²⁴ Da hauptmann hott no ksawt si sella een in di greeks-gnechta iahra haus nemma, un eah soll unnah-ksucht vadda bei gegaysheld vadda. Dess voah so es eah ausfinna kann favass di leit so naus gegrisha henn geyyich da Paulus.

²⁵ Un vi si am een binna voahra mitt leddah bendel hott da Paulus ksawt zumm unnah-hauptmann vo nayksht dibeil kshtanna hott, "Is es recht es diah en mann gayshla daufet es en Raymah is, un es nett shuldich kfunna is bei di Raymah?"

²⁶ Vo da unnah-hauptmann dess keah hott, is eah ganga un zumm hauptmann ksawt, "Geb du acht vass du dusht, deah mann is en Raymah."

²⁷ Da hauptmann is no kumma un hott ksawt zumm Paulus, "Sawk miah moll, bisht du en Raymah?" Da Paulus hott ksawt, "Yau."

²⁸ Da hauptmann hott andvat gevva, "Ich habb feel geld betzawld fa dee freiheit greeya." Da Paulus hott no ksawt, "Yau, avvah ich voah frei geboahra."

²⁹ Grawt no, sinn dee vo da Paulus unnah-sucha henn vella, vekk funn eem. Dinohch es da hauptmann keht hott es eah en Raymah is, hott eah sich aw kfeicht veil eah een gebunna katt hott.

Da Paulus Fannich Di Council

³⁰ Veil eah vissa hott vella vass di uahsach is es di Yudda da Paulus so pshuldicht henn, hott eah da neksht dawk da Paulus lohs gmacht funn sei banda un hott di hohchen-preeshtah un di gans Council kaysa fa sich fasamla. No hott eah da Paulus runnah gebrocht un fannich si ksetzt.

Es 23. Gabiddel.

¹ Da Paulus hott di fasamling grawt ohgegukt un hott ksawt, “Mennah un breedah, ich habb glaybt mitt en goot gvissa fannich Gott ruff biss an deah dawk.”

² Avvah da hohchen-preeshtah Ananias, hott dee vo nayksht beim Paulus kshtanna henn kaysa fa een uf's maul shlauwa.

³ No hott da Paulus ksawt zu eem, “Gott zayld dich shlauwa, du gveiseldi vand. Hoksht du datt fa mich richta noch em Ksetz un no haysht si fa mich shlauwa, dess vass geyyich em Ksetz is?”

⁴ Selli vo dibei kshtanna henn, henn ksawt, “Fasheldsht du Gott sei hohchen-preeshtah?”

⁵ Da Paulus hott no ksawt, “Breedah, ich habb nett gvist es dess da hohchen-preeshtah is. Es is kshrivva, ‘Du solsht nett veesht shvetza veyyich da evvahsht funn di leit.’ ”

⁶ Avvah vo da Paulus fanumma hott es dayl funn di Council Sadduzayah voahra un di iv-vahricha Pharisayah, hott eah naus groofa zu di fasamling, "Mennah un breedah, ich binn en Pharisayah un mei eldra voahra aw Pharisayah. Ich binn am ohgeglawkt vadda veyyich mei hofning in di uffashtayung funn di dohda."

⁷ Vo eah dess ksawt katt hott, hott's en ufruah gevva zvishich di Pharisayah un di Sadduzayah, un's voah en shpalding unnich eena.

⁸ Di Sadduzayah sawwa es hott kenn uffashtayung, adda engel, adda geisht. Avvah di Pharisayah glawva an dee sacha.

⁹ No hott's en grohsi yacht gevva. Di shrift-geleahrah vo uf di Pharisayah iahra seit voahra, sinn ufkshtanna un henn kshteht laut uf shvetza, "Miah finna nix letzes in demm mann. Vann en geisht adda en engel kshvetzt hott zu eem, vella miah nett geyyich Gott fechta."

¹⁰ No hott's viddah en grohsah ufruah gevva. Veil da hauptmann kfeicht hott si dayda da Paulus fareisa, hott eah di greeks-gnechta kaysa nunnah gay da Paulus vekk funn eena nemma, un een in di greeks-gnechta iahra haus bringa.

¹¹ Selli nacht is da Hah zu em Paulus kumma un hott ksawt, "Sei gedrohsht, Paulus, so vi du en zeiknis gevva hosht fa mich in Jerusalem, so solst du aw in Rome."

Si Rishta Fa Da Paulus Dohd Macha

¹² Vo's dawk voah sinn samm funn di Yudda zammah ganga un henn kshvoahra fa nett essa adda drinka biss si da Paulus doht gmacht henn.

13 Es voahra may es fatzich es so zammah ganga sinn un henn kshvoahra.

14 Si sinn no zu em hohchen-preeshtah un di eldishti ganga un henn ksawt, "Miah henn uns fesht gmacht mitt shveahra fa nix essa biss miah da Paulus umgebrot henn.

15 Nau sella diah funn di Council dess vatt zumm hauptmann greeya es eah da Paulus meiya runnah bringd zu eich. Diah sellet ohlossa es vann diah may ausfinna veddet veyyich eem. Vann eah runnah kumd zayla miah grisht sei fa een umbringa eb eah zu eich kumd."

16 No vo em Paulus sei shveshtah's boo auskfunna hott vass si am ausmacha voahra fa du, is eah in di greeks-gnechta iahra haus ganga un hott em Paulus dess ksawt.

17 Da Paulus hott no ayns funn di unnah-hauptmennah zu sich groofa un ksawt, "Nemm deah yung mann zumm hauptmann veil eah ebbes hott fa eem fazayla."

18 Eah hott da yung mann no gnumma un een zu em hauptmann gebrot, un hott ksawt, "Da Paulus, vo miah fesht henn, hott mich zu sich groofa un mich kfrohkt fa deah yung mann zu diah bringa. Eah hott ebbes fa sawwa zu diah."

19 No hott da hauptmann da yung mann gnumma bei di hand un si sinn vekk ganga vo si laynich voahra. Eah hott een no kfrohkt, "Vass hosht du miah sawwa vella?"

20 Da yung mann hott ksawt, "Di Yudda sinn aynich vadda fa dich frohwa fa da Paulus runnah bringa zu di Council meiya, veil si ohlossa vella si vedda noch may ausfinna veyyich eem.

21 Avvah heich du si nett oh. Es sinn may es fatzich mennah funn di Yudda es am voahra sinn fa een. Si henn kshvoahra fa nix essa adda drinka biss si da Paulus doht gmacht henn. Nau sinn si grisht un am voahra fa en vatt funn diah.”

22 Da hauptmann hott da yung mann no gay glost. Eah hott een gvand es eah nimmand vissa lost es eah eem dess ksawt hott.

Da Paulus Vatt Zumm Govvenah Felix Kshikt

23 Da hauptmann hott no zvay unnah-hauptmennah zu sich groofa un ksawt, “Rishtet zvay hunnaht greeks-gnechta, sivvatzich geils-mennah un zvay hunnaht mennah mitt shpiahra fa so veit gay es Caesarea dinohvet am nein oowah.

24 Un rishtet geil fa da Paulus druff du, un bringet een zumm Felix da govvenah unni es ennich shawda gedu vatt zu eem.”

25 Da hauptmann hott no en breef kshrivva vi dess do,

26 “En groos fumm Klaudius Lysias zumm Felix, da alli-haychsht govvenah.

27 Deah do mann is kfanga vadda bei di Yudda un si voahra grisht fa een doht macha. No binn ich un mei greeks-gnechta ganga un henn een vekk gnumma funn eena, veil miah keht henn es eah en Raymah is.

28 Veil ich vissa habb vella favass es si am een so hatt pshuldicha voahra, havvich een fannich iahra Council gebrocht.

29 Ich habb auskfunna es eah pshuldicht vadda is veyyich samm sacha funn iahra Ksetz. Avvah

es voah nix grohs genunkes fa een eishtekka adda umbringa.

³⁰ No vo es miah ksawt is vadda es di Yudda am voahra sinn fa deah mann umbringa havvich een grawt zu diah kshikt. Un ich habb aw dee vo een hatt pshuldicht henn ksawt fa sawwa vass si geyyich een henn fannich diah.”

³¹ Di greeks-gnechta henn da Paulus no gnumma vi si ksawt gvest voahra fa du, un henn een nachts an di shtatt Antipatris gebrocht.

³² Da neksht dawk sinn di greeks-gnechta viddah zrikk vo si gvoond henn, un di geils-mennah sinn on ganga mitt em Paulus.

³³ Vo si an Caesarea kumma sinn henn si da breef zumm govvenah gevva un aw da Paulus ivvah-gevva zu eem.

³⁴ Vo da govvenah da breef glaysa hott, hott eah da Paulus kfrohkt aus vass fa land es eah is. Vo eah auskfunna hott es eah funn Cilicia is,

³⁵ hott eah ksawt, “Ich vill dich abheahra vann selli vo dich pshuldicha aw moll kumma.” Un eah hott ksawt fa da Paulus im richt-haus halda es da Herodes gebaut hott.

Es 24. Gabiddel.

Da Paulus Fannich Em Felix

¹ Fimf dawk shpaydah is da hohchen-preeshtah, Ananias, un di eldishti, runnah kumma mitt en mann vo oahrich goot shvetza hott kenna. Sei nohma voah Tertullus. Si henn kshvetzt zumm Felix, da govvenah, geyyich da Paulus.

2 Vo da Tertullus ruff groofa is vadda hott eah moll kshteht da Paulus pshuldicha un hott ksawt, "Veil miah mitt blesiah feel fridda katt henn deich dich, un veil oahrichi goodi sacha gedu vadda sinn fa unsah land deich dei foahdenkes,

3 doon miah dess immah ohnemma in alli bletz mitt grohsi dankboahkeit, du alli-haychsht Felix.

4 Avvah ich vill nett zu feel funn dei zeit uf nemma, so doon ich dich frohwa fa gootmaynich sei un uns vennich abheicha!

5 Miah henn auskfunna es deah do Paulus nix dutt es druvvel macha unnich di Yudda, gans ivvah di veld. Deah blohwich mann is en foahgehah funn di Nazaraynah sect.

6 Eah hott even broviaht da tempel unrein macha. Miah henn een no kfanga un hedda een gricht noch unsahm Ksetz.

7 Avvah da hauptmann Lysias is uf uns kumma un hott een veeshtahlich vekk grissa aus unsah hend,

8 un hott uns vo een pshuldicht henn gmacht zu diah kumma. Vann du een unnah-suchsht, kansht du sayna fa dich selvaht es dee sacha sinn vi miah am een pshuldicha sinn."

9 Di Yudda voahra awl aynich es es grawt voah vi da Tertullus ksawt hott.

10 Dinohch es da govvenah een gmohshend hott fa shvetza, hott da Paulus ksawt, "Veil ich vays es du en richtah bisht ivvah di Yudda leit shund fa feel yoah, binn ich froh fa shvetza fa mich selvaht.

11 Vi du ausfinna kansht, es voah nett may vi zvelv dawk zrikk es ich nuff an Jerusalem ganga binn fa ohbayda.

12 Dee leit henn mich nett kfunna eiyahra mitt ennich ebbah im tempel, adda di leit uf hetza in di Yudda gmayna, adda in di shtatt.

13 Un si kenna goah kens funn dee do sacha shtay macha es si am mich pshuldicha sinn diveyya.

14 Avvah dess doon ich uf aykna, ich du da Gott funn unsah feddah ohbayda in demm Vayk es dee Yudda en letzah glawva haysa. Ich glawb an awl di sacha vo kshrivva sinn im Ksetz un di brofayda.

15 Un ich habb en hofning zu Gott es es en uffashtayung gebt funn di dohda; zu dee vo gerecht sinn un aw dee vo nett sinn. Dee Yudda doon aw so glawva.

16 Mitt dee hofning doon ich mei besht fa mei gans layva fiahra mitt en sauvah gvissa fannich Gott un di mensha.

17 Ich voah samm yoahra vekk funn Jerusalem un binn zrikk kumma almohsa gevva fa mei leit, un aw fa opfahra im tempel.

18 Noch demm es ich mich heilich gmacht habb im tempel, henn si mich kfunna. Es voah kenn crowd datt, adda ennichi vatshaft biss samm Yudda funn Asia kumma sinn.

19 Sell sinn selli vo do sei sedda fa mich pshuldicha, vann si dann ebbes geyyich mich henn.

20 Adda loss dee vo do sinn sawwa vann si ebbes letzes kfunna henn an miah, diveil es ich fannich di Council kshtanna habb,

21 unni es es is veyyich dee aynd sach vo ich naus groofa habb diveil es ich bei eena kshtanna habb, 'Ich binn am faglawkt vadda bei eich veil ich glawb an di uffashtayung.' "

22 Da Felix hott may gvist veyyich em gr-ishtlicha glawva es feel leit, so vo eah dess keaht hott, hott eah si vekk kshikt fa en veil, un hott ksawt, "Vann da Lysias, da hauptmann, moll runnah kumd no vill ich folshtendich ausfinna veyyich eiyah sacha."

23 Da Felix hott en unnah-hauptmann kaysa da Paulus halda, un avvah fa een lossa frei sei, un sei freind lossa kumma een psucha un een faseiya.

24 Edlichi dawk shpaydah hott da Felix kshikt fa da Paulus. Eah hott sei fraw dibeil katt vo Drusilla kaysa hott. See voah funn di Yudda leit. Eah hott abkeicht vo da Paulus kshvetzt hott zu eena veyyich em glawva an Christus.

25 Vo da Paulus kshvetzt hott veyyich gerechtichkeit, fashtendlichkeit, un's gericht es am kumma is, is da Felix fashrokka, un hott ksawt, "Du kansht gay fa nau. Vann's moll bessah soot, shikk ich viddah fa dich."

26 An di saym zeit hott da Felix koft da Paulus gebt eem geld so es eah een lohs lost. Fasell hott eah oft kshikt fa da Paulus un kshvetzt mitt eem.

27 Zvay yoah shpaydah hott da Porcius Festus em Felix sei blatz gnumma. Da Felix hott vella sich ohmacha mitt di Yudda so hott eah da Paulus nett lohs glost.

Es 25. Gabiddel.

Da Paulus Fannich Em Festus

¹ Drei dawk noch demm es da Festus in's land kumma is fa govvenah sei is eah funn Caesarea ruff an Jerusalem kumma.

² No hott da hohchen-preeshtah un di ivvah-saynah funn di Yudda kshvetzt zumm Festus geyyich da Paulus un henn kfrohkt

³ es eah ebbes du soll fa si. Si henn havva vella es da Festus shikka soll fa da Paulus an Caesarea, un een noch Jerusalem bringa. Dess voah so es si nayvich em vayk voahra kenda fa een doht macha.

⁴ Avvah da Festus hott ksawt es da Paulus soll an Caesarea kalda vadda un eah selvaht zayld yusht glei datt anna gay.

⁵ No hott da Festus ksawt, "Losset dee funn eich vo kenna, mitt miah nunnah gay, un datt kennet diah een pshuldicha vann eah ebbes letzes gedu hott."

⁶ Vo eah baut zeyya dawk datt unnich eena voah is eah nunnah an Caesarea ganga. Da neksht dawk vo eah uf seim richtah-shtool kokt hott, hott eah gebott gevva fa da Paulus hohla.

⁷ Vo da Paulus moll datt voah, henn di Yudda es funn Jerusalem kumma voahra, um een rumm kshtanna un henn een fashuldicht un faglawkt mitt feel shlechti glawwa. Dess voahra sacha es si nett proofa henn kenna.

⁸ Da Paulus hott andvat gevva fa sich selvaht, "Ich habb nix letzes gedu geyyich em Ksetz funn di Yudda, adda geyyich da tempel, adda geyyich da Kaisah."

⁹ Da Festus hott vella sich ohmacha mitt di Yudda, un eah hott ksawt zumm Paulus, "Dayst du nuff an Jerusalem gay un dich datt lossa gricht vadda bei miah veyyich dee sacha?"

¹⁰ No hott da Paulus ksawt, "Ich shtay am Kaisah sei richtah-shtool, vo ich gricht sei sett. Ich habb nix letzes gedu zu di Yudda. Du vaysht sell goot genunk.

¹¹ Vann ich letz gedu habb, adda ebbes gedu habb es ich shuldich binn fa mei layva ufgevva, dann vill ich so du. Avvah vann dee sacha nett voah sinn es si mich pshuldicha difunn, dann soll nimmand mich ivvah-gevva zu eena. Ich beroof mich zumm Kaisah."

¹² Da Festus, vo eah moll kshvetzt katt hott mitt di Council, hott ksawt, "Hosht du dich beroofa zumm Kaisah? Vell zumm Kaisah solst du gay."

Da Paulus Fannich Em Kaynich Agrippa

¹³ Edliche dawk shpaydah is da Kaynich Agrippa un di Bernice, an Caesarea kumma fa da Festus psucha.

¹⁴ Vo si moll samm dawwa datt voahra hott da Festus em kaynich fazayld veyyich em Paulus un hott ksawt, "Es is en mann do in di jail es da Felix datt glost hott.

¹⁵ Vo ich an Jerusalem voah henn di hohchen-preeshtah un di eldishti funn di Yudda miah ksawt veyyich eem, un henn havva vella es ich richta dayt geeyyich een.

¹⁶ Ich habb eena ksawt, 'Es is nett da vayk es miah Raymah doon, fa en mann ivvah-drayya zumm doht unni es eah seahsht fannich dee gedu vatt es een pshuldicha. Un eah soll's recht havva

fa sich selvaht fa'andvadda veyyich di sacha es si geyyich een hayva.'

17 So, vo si do heah kumma sinn havvich si nett voahra gmacht, avvah habb da neksht dawck uf da richtah-shtool kokt un habb gebott gevva es si deah mann raus bringa sella.

18 Vo si ufkstanna sinn fa een faglawwa, henn si kenn veeshti sacha geyyich een gebrocht vi ich gedenkt habb.

19 Avvah si henn een pshuldicht veyyich iahra ayknah glawva un veyyich aynah Jesus, es ksh-tauva is. Avvah da Paulus sawkt es deah Jesus laybt noch.

20 Un veil ich nett gvist habb vi een zu richta veyyich dee sacha, havvich een kfrohkt eb eah an Jerusalem gay vett un sich richta lossa datt uf dee sacha.

21 Avvah no vo da Paulus sich beroofa hott fa kalda sei un gricht vadda beim Kaisah, havvich gebott gevva fa een hayva in di jail biss ich een zumm Kaisah shikka kann."

22 No hott da Agrippa ksawt zumm Festus, "Ich dayt gleicha deah mann selvaht heahra." Eah hott ksawt, "Meiya zaylsht du een heahra."

23 Da neksht dawck is da Agrippa un di Bernice in da richts-blatz kumma mitt grohsi vatshaft un vaysa. Di hauptmennah un grohsi mennah funn di shtatt sinn aw kumma. No hott da Festus gebott gevva es si da Paulus raus bringa sella.

24 Da Festus hott ksawt, "Kaynich Agrippa un awl diah anri mennah es do dibeisind; do is deah mann es awl di Yudda, do un aw an Jerusalem,

faglawwa doon. Si henn gegrisha eah sett nett lengah layva.

²⁵ Avvah ich habb nix kfunna es eah shuldich veah es ma sei layva nemma dayt. Eah hott sich beroofa zumm Kaisah, un ich habb ausmacht fa een shikka.

²⁶ Ich vays nett vass zu shreiva zumm Kaisah veyyich eem. Fasell, havvich een raus gebrocht fannich eich. Un's mensht fa dich, Kaynich Agrippa, so es vann miah nohch ksucht henn, havvich no ebbes zu shreiva veyyich eem.

²⁷ Ich habb gmaynd's veah nett shiklich fa en kfanganah shikka, un nett mitt shikka vass di sacha sinn geeyich een.”

Es 26. Gabiddel.

¹ No hott da Agrippa ksawt zumm Paulus, “Du bisht alawbt fa shvetza fa dich selvaht.” No hott da Paulus di hand naus kshtrekt un hott sei andvat gevva;

² “Ich binn froh, Kaynich Agrippa, es ich heit en andvat gevva soll zu diah funn awl di sacha es di Yudda mich shuldich hayva difoah.

³ Ich binn froh es ich shvetza kann zu diah, veil ich vays es du bekand bisht mitt di adning un so sacha es di Yudda henn. So frohk ich es du miah geduldich abheichsht.

⁴ Di Yudda vissa awl vi ich glaybt habb funn mei yungi dawwa on. Vi ich's eahsht unnich mei aykni leit voah an Jerusalem.

⁵ Dee vo mich gekend henn fumm ohfang kenna zeiya zu demm do, vann si vella. Ich voah

en Pharisayah, dee vo di shtrengsht sect sinn noch unsahm glawva.

⁶ Nau shtayn ich do un binn gricht ivvah di hofning funn di fashpreching es Gott gmacht hott zu unsah foah-feddah.

⁷ Di zvelv kshlechtah funn unsah leit doon eahnshtlich Gott deena dawk un nacht, un hoffa si kenna dee fashpreching falanga. Fa dee do hofning, Kaynich Agrippa, binn ich fashuldicht bei di Yudda.

⁸ Favass kennet diah's nett glawva es Gott di dohda ufvekka kann?

⁹ Ich habb selvaht als gmaynd ich sett feel sacha du geyyich da nohma Jesus funn Nazareth.

¹⁰ Dee sacha havvich gedu an Jerusalem. Ich habb's recht grikt funn di hohchen-preeshtah un habb feel heilichi in di jail gedu. Ich habb geyyich di heilichi kshtimd vo si si doht gmacht henn.

¹¹ Ich habb si feel kshtrohft in alli Yudda-gmay un habb si gmacht leshtahra. Ich voah ivvah di maws bays ivvah si, un habb si gmacht feel leida, even in fremdi shtett.

¹² Uf dess anna voahrich uf em vayk noch Damascus. Di hohchen-preeshtah henn miah addahs un foll recht gevva.

¹³ Am middawk, oh Kaynich, vo ich uf em vayk voah, havvich en licht ksenna fumm Himmel es hellah voah es di sunn. Dess hott alles uf glicht um mich rumm un aw an dee rumm vo mitt miah ganga sinn.

¹⁴ Un vo miah awl uf da bodda kfalla voahra, havvich en shtimm keaht shvetza zu miah. Dee hott ksawt, in di Hebrayish shprohch, 'Saul, Saul,

favass fafolksht du mich? Du dusht dich selvaht vay bei veddah di shtechah kikka.'

¹⁵ Un ich habb kfrohkt, 'Veah bisht du, Hah?' Un eah hott ksawt, 'Ich binn Jesus, deah es du am fafolka bisht.

¹⁶ Avvah shtay uf. Ich binn zu diah kumma fa dee uahsach, fa dich en deenah un zeiya macha funn di sacha es du ksenna hosht un aw funn di sacha es ich diah noch veisa zayl.

¹⁷ Ich vill dich sayf halda funn dee leit un di Heida vo ich dich nau hee shikka zayl,

¹⁸ fa iahra awwa uf macha un si drayya fumm dunkla zumm licht, un funn di graft fumm Satan zu Gott. Dess is so es si iahra sinda fagevva greeya un en eahbshaft greeya mitt selli es heilich gmacht sinn deich da glawva an mich.'

¹⁹ So, Kaynich Agrippa, ich habb keicht zu di vision fumm Himmel.

²⁰ Ich habb dess seahsht fazayld an Damascus, un an Jerusalem, un deich's gans land funn Judayya, un no aw zu di Heida. Ich habb di leit fakindicht es si boos du sella un sich zu Gott drayya. No sella si sacha du es veist es si boos gedu henn.

²¹ Fa selli uahsach henn di Yudda mich fesht gnumma im tempel un henn vella mich doht macha.

²² Deich di hilf funn Gott binn ich noch do heit am zeiya zu grohsi un glenni. Ich sawk nix annahshtah es vass di brofayda un da Mosi ksawt henn es kumma zayld.

²³ Sell is, es Christus leida muss, un es eah da eahsht sei zayld fa uf shtay funn di dohda.

Un eah zayld's licht bringa zu dee leit un zu di Heida.”

²⁴ Vo da Paulus am so shvetza voah fa sich selvaht, hott da Festus ksawt mitt en laudi shtimm, “Paulus, du bisht nayvich diah selvaht. Du hosht so feel lanning es du am dei meind faliahra bisht.”

²⁵ Avvah da Paulus hott ksawt, “Oh Festus, ich binn in mei rehti meind. Ich sawk fashtendichi un voahri vadda.

²⁶ Ich kann grawt raus shvetza. Da kaynich vayst funn dee sacha. Ich binn shuah es eah alles vayst vi si blatz gnumma henn, veil dee sacha nett fashtekkeld kalda voahra.

²⁷ Kaynich Agrippa, glawbsht du di brofayda? Ich vays es du glawbsht.”

²⁸ No hott da Agrippa ksawt zumm Paulus, “Denksht du, du kansht in so en katzi zeit en Grishta-mensch aus miah macha?”

²⁹ Da Paulus hott ksawt, “Es macht nix aus eb's en langi adda en katzi zeit is, ich vish fannich Gott es nett yusht du, avvah alli-ebbah es mich heeht, veah so vi ich binn—avvah unni dee banda.”

³⁰ Vo da Paulus dess ksawt katt hott is da kaynich ufkshtanna. Da govvenah un di Bernice un awl dee vo bei eena kokt henn sinn aw ufkshtanna.

³¹ Vo si vekk ganga voahra henn si unnich nannah ksawt, “Deah mann hott nix gedu es eah da doht shuldich is, adda fa eikshtekt sei.”

³² No hott da Agrippa ksawt zumm Festus, “Deah mann hett kenda lohs glost sei vann eah sich nett beroofa hett zumm Kaisah.”

Es 27. Gabiddel.

Da Paulus Gayt Noch Italy In En Schiff

¹ Vo's ausgmacht voah es miah noch Italy gay sella in en schiff, henn si da Paulus un samm anri es kfanga voahra, ivvah-gevva zu en hauptmann es Julius kaysa hott. Eah voah fumm Augustus sei drubb gvest.

² Miah sinn no uf en schiff funn Adramyttium un sinn abkshteht. Miah sinn am land nohch ganga funn Asia. Aynah Aristarchus voah bei uns. Eah voah funn Thessalonicha aus em land funn Matzedonia.

³ Da neksht dawk sinn miah an Sidon kumma. Da Julius voah goot-maynich zumm Paulus un hott een glost zu sei goodi freind gay es si eem abvoahra kenna.

⁴ Vo miah funn datt vekk sinn, sinn miah unna am island funn Cyprus nohch ganga, veil da vind geyyich uns geblohsa hott.

⁵ Un vo miah ivvah da say ganga voahra an Cilicia un Pamphylia fabei, sinn miah an di shtatt funn Myra kumma, im land funn Lycia.

⁶ Datt hott da hauptmann en schiff kfunna funn Alexandria es am noch Italy gay voah. Eah hott uns datt druff gedu.

⁷ Miah sinn yusht shloh ganga fa edlichi dawk, un voahra noch nett an Cnidus veil da vind geyyich uns voah. No sinn miah unna am island funn Crete nohch kfoahra, nivvah geyyich Salmone.

⁸ Miah henn en haddi zeit katt fa datt fabei, avvah no sinn miah an en blatz kumma es Goot Foahres hayst. Dess is nayksht an di shtatt funn Lasea.

⁹ Nau vo feel zeit rumm voah, un da shpoht-yoah fasht-dawk fabei voah, voah's kfeahlich fa uf em say foahra, veil da vindah nayksht voah. Da Paulus hott si famohnd,

¹⁰ un hott ksawt zu eena, "Leevi mennah, ich sayn es deah trip mitt feel shawda un fadeahves sei zayld, nett yusht zu di sacha uf demm shiff, un zumm shiff, avvah even zu unsah layva."

¹¹ Avvah da hauptmann hott da shiff-meishtah un da ayknah fumm shiff may geglawbt es di sacha vo da Paulus ksawt hott.

¹² Deah blatz voah nett goot fa bleiva ivvah vindah so henn's mensht funn eena ksawt si vella on gay. Si henn gmaynd fleicht kenda si an Phoenix gay un datt bleiva ivvah vindah. Dess is en blatz am island funn Crete vo geyyich di saut-west un di natt-west leit.

Da Shtoahm

¹³ No vo yusht bissel vind funn di saut kumma is henn si gmaynd si henn gleyyaheit fa gay, un henn's shiff lohs gmacht un sinn nayksht an Crete nohch kfoahra.

¹⁴ Avvah es is nett lang ganga biss en grohsah vind uf kumma is es Euroclydon kaysa hott.

¹⁵ Un vo's shiff im shtoahm voah, hott's nett geyyich da vind gay kenna, no henn miah's yusht gay glost mitt'm vind.

¹⁶ No sinn miah hinnich en glay island kfoahra es Clauda hayst. Miah henn yusht baut nett's life-boat ruff greeya kenna.

¹⁷ Vo si's life-boat ruff grikt katt henn, henn si shtrikk um's grohs shiff gebunna fa's zammah hayva. Si henn kfeicht si dayda in di Syrtis sand

heifa geblohsa vadda. No henn si di sails runnah gnumma un so sinn sellah vayk gedrivva vadda.

18 Miah sinn oahrich rumm geblohsa vadda in demm shtoahm, un da neksht dawck henn si sach ab kshmissa fa's shiff leichtah macha.

19 Da dritt dawck henn miah mitt unsah aykni hend awl di shtrikk un sails un so sacha fumm shiff kshmissa.

20 In demm grohsa shtoahm henn miah fa edlich di dawck di sunn un di shtanna nett sayna kenna. No henn miah alles ufgevva es miah levvich deich kumma dayda.

21 Un vo shund lang nimmand ebbes gessa katt hott is da Paulus ufkshtanna in di mitt funn eena un hott ksawt, "Leevi mennah, diah heddet sedda miah heicha un nett ab shteahra funn Crete. No heddet diah nett missa so leida un sach faliahra.

22 Avvah nau sawwisch eich, diah sellet mitt goodah moot sei. Nimmand zayld sei layva faliahra; yusht dess shiff zayld faloahra sei.

23 Letsht nacht hott en engel bei miah ksh-tanna. Eah is kumma funn Gott vo mich aykend, un deah vo ich deena du.

24 Da engel hott ksawt, 'Du dich nett feicha, Paulus. Du musht fannich da Kaisah gebrocht vadda, un Gott hott's zu glost es awl dee vo bei diah sinn, deich kumma zayla.'

25 So sawwisch eich, leevi mennah, diah sellet sei mitt goodah moot. Ich glawb es es so sei zayld vi Gott miah ksawt hott.

26 Avvah miah zayla uf en island gedrivva vadda."

27 No vo's di fatzayt nacht voah, un miah voahra am rumm geblohsa vadda im Say funn Adria, baut mitt-nacht henn di shiff-leit gmaynd miah veahra nayksht am land.

28 Si henn no gnessa vi deef es es vassah is, un's voah ay hunnaht un zvensich foos. No vo si bissel veidah ganga voahra henn si viddah gnessa, un's voah no neintzich foos.

29 Si henn kfeicht si dayda uf felsa geblohsa vadda, so henn si fiah enkah hinna naus gedu un henn gvinsht es veah dawk.

30 Di shiff-leit henn vella vekk fumm shiff un henn's life-boat nunnah glost uf da say. Si henn ohglost si vedda enkahs an's feddahsht end fumm shiff du.

31 Da Paulus hott ksawt zumm hauptmann un di greeks-gnechta, "Vann dee nett uf em shiff bleiva, kennet diah nett levvich deich kumma."

32 No henn di greeks-gnechta di shtrikk abksh-nidda fumm life-boat, un henn's vekk gay glost.

33 Un vo's baut meiyets voah hott da Paulus havva vella es si awl ebbes essa, un hott ksawt, "Heit is da fatzayt dawk es diah engshtlich gvooht hend, un hend nix gessa.

34 So doon ich eich famohna es diah ebbes essa sellet, veil's is fa eiyah ksundheit. Es zayld nett ay hoah ab funn ennichs funn eiyah kobb falla."

35 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah broht gnumma un hott Gott gedankt difoah fannich eena awl. No hott eah's gebrocha un hott kshteht essa.

36 No henn si awl moot grikt un si henn aw samm gessa.

³⁷ Alles zammah voahra's zway hunnaht sex un sivvatzych funn uns uf'm shiff.

³⁸ Vo si genunk gessa katt henn, henn si vella's shiff leichtah macha. No henn si da vaytza naus in da say kshmissa.

Es Shiff Vatt Fabrocha

³⁹ Vo's dawk voah henn si's land nett gekend vo miah voahra. Avvah si henn en blatz ksenna vo si gmaynd henn si kenda's shiff an's land foahra. No henn si ausgmacht fa sell broviahra.

⁴⁰ Si henn no di enkah lohs kshnidida un henn si im say glost. An di saym zeit henn si's shtiah-boahht lohs gmacht un henn da sail nuff in da vind gedu un henn kshteht geyyich'm land foahra.

⁴¹ No sinn miah an en blatz kumma vo say uf yaydah seit voah. Datt henn si's shiff uf da bodda gyawkt. Es feddahsht end fumm shiff voah fesht kshtokka avvah's hinnahsht end is fabrocha vadda bei di gvald funn di vella.

⁴² Di greeks-gnechta henn ausgmacht fa di kfangana doht macha, so es si nett fatt shvimma dayda un vekk kumma.

⁴³ Avvah da hauptmann hott vella da Paulus levendich halda. So hott eah si kalda es si dess nett auskfiaht henn. No hott eah gebott gevva es dee vo shvimma kenna, sella in da say tshumba, un gay fa's land.

⁴⁴ Samm funn di ivvahricha henn blanka gnumma, un anri fabrochani shtikkah fumm shiff, un sellah vayk sinn si awl sayf an's land kumma.

Es 28. Gabiddel.

Uf Em Grund In Melita

¹ Vo miah moll sayf voahra, henn miah auskunna es dess island Melita hayst.

² Dee fremda leit voahra oahrich gootmaynich. Si henn en feiyah ohkshtekt veil's kald voah un am reyyahra. Un si henn uns awl eignumma.

³ Da Paulus hott en oahm foll shtekka gegeedaht un hott si uf's feiyah gedu, un's voah en shlang bei di shtekka. See hott vella vekk funn di hitz un hott da Paulus an di hand gebissa, un hott nett gay glost.

⁴ Vo dee fremda leit ksenna henn es di giftich shlang am Paulus sei hand kanka hott, henn si ksawt zu nannah, "Deah mann muss ebbah doht gmacht havva. Eah is sayf aus em say kumma, avvah di gerechtichkeit alawbt een nett on layva."

⁵ Avvah eah hott di shlang abkshiddeld in's feiyah, un's hott eem nix gedu.

⁶ Di leit henn gedenkt eah zayld ufkshvilla adda shnell hee falla un doht sei. Avvah vo si een en langi zeit gvatsht henn, un ksenna henn es es eem nix gedu hott, henn si annashtah gedenkt un henn ksawt, "Eah is en gott."

⁷ Yusht nayksht datt voah en blatz es da ivvahsaynah fumm island gaygend hott. Sei nohma voah Publius. Eah voah freindlich un hott uns eignumma, un miah sinn drei dawk datt geblivva.

⁸ Em Publius sei daett voah im bett mitt feevah un voah shlimm grank. Da Paulus is nei zu eem

ganga un hott gebayda. No hott eah sei hend uf een glaykt un hott een kayld.

⁹ Vo dess gedu voah sinn aw anri kumma funn demm island es grank voahra un sinn kayld vadda.

¹⁰ Si henn uns grohsi eah gedu, un vo miah datt vekk sinn henn si uns alles gevva es miah gebraucht henn.

Da Paulus Kumd An Rome

¹¹ Drei moonet shpaydah sinn miah datt vekk in en schiff funn Alexandria es ivvah vindah an demm island voah. Dess schiff hott en fagleichnis am feddahsht end katt funn di zvilling, Castor un Pollux.

¹² Vo miah an Syracuse kumma sinn, sinn miah drei dawk datt geblivva.

¹³ Funn datt sinn miah ausa rumm ganga un sinn an di shtatt funn Rhegium kumma. Ay dawk shpaydah is da vind funn di saut kumma. Miah sinn no on ganga, un da neksht dawk sinn miah an di shtatt funn Puteoli kumma.

¹⁴ Datt henn miah breedah ohgedroffa. Si henn havva vella es miah datt bleiva dayda. Miah sinn sivva dawk geblivva, un no sinn miah noch Rome ganga.

¹⁵ Vo di breedah keacht henn funn uns, sinn si uns ingeyya kumma, biss an Appii Forum un di drei shlohf-heisah. Vo da Paulus si ksenna hott, hott eah Gott gedankt un hott viddah moot grikt.

¹⁶ Vo miah an Rome kumma sinn, hott da hauptmann di kfangana ivvah-gevva zumm evvahshta hauptmann. Avvah eah hott da Paulus

glost bei sich selvaht bleiva mitt en greeks-gnecht fa een vatsha.

Da Paulus Breddicht Zu Di Yudda In Rome

¹⁷ Vo drei dawk rumm voahra hott da Paulus di evvahshta Yudda zammah groofa. Vo si beinannah voahra hott eah ksawt, "Mennah un breedah, ich habb nix gedu geyyich unsah leit adda geyyich di alda gebraucha. Doch henn si mich kfanga gnumma in Jerusalem un henn mich ivvah-gevva zu di Raymah.

¹⁸ Vo di Raymah mich moll keht katt henn, hedda si mich lohs gloust, veil si nix kfunna henn es mich shuldich gmacht hott fa doht gmacht sei.

¹⁹ Avvah vo di Yudda kshvetzt henn geyyich mich lohs lossa, havvich kfeeld's is nohtvendich fa mich uf da Kaisah beroofa; nett es ich ebbes habb fa mei leit pshuldicha diveyya.

²⁰ Fa selli uahsach havvich eich zammah groofa, so es ich eich sayna kann un shvetza kann zu eich. Fa di hofning funn Israel binn ich gebunna mitt dee kett."

²¹ Di Yudda henn ksawt zu eem, "Miah henn kenn breefa grikt funn Judayya veyyich diah. Un di breedah es kumma sinn funn datt henn nix zu sawwa geyyich dich.

²² Avvah miah vella heahra vass du denksht veyyich dee sect. Miah vissa es ivvahravlich leit shvetza digeyya."

²³ Un vo si eem en dawk ksetzt katt henn, sinn feel funn eena uf sellah dawk zu eem kumma am blatz vo eah geblivva is. No hott eah eena ausglaykt un en zeiknis gevva fumm Reich-Gottes. Eah hott funn free meiyets biss ohvets

broviaht si fashvetza veyyich Jesus, fumm Ksetz Mosi un aw funn di brofayda.

²⁴ Samm funn eena henn dee sacha geglawbt es eah ksawt hott, un anri henn nett geglawbt.

²⁵ Un vo si nett aynich vadda sinn unnich nannah sinn si vekk ganga. Da Paulus hott noch dess ksawt zu eena, "Da Heilich Geisht hott recht ksawt deich da brofayt Jesaia, zu unsah foahfeddah,

²⁶ vo eah ksawt hott,
'Gay zu dee leit un sawk,
"Mitt di oahra doond diah heahra un zaylet's nett fashtay,
un mitt di awwa doond diah sayna un zaylet's nett fanemma.

²⁷ Di hatza funn dee leit sinn fashtokt.
Iahra oahra sinn hatt-heahrich,
un si henn iahra awwa zu gmacht,
so es si nett sayna mitt iahra awwa,
un nett heahra mitt iahra oahra,
un nett fashtayn mitt iahra hatza.

Shunsht dayda si sich bekeahra un ich dayt si hayla." '

²⁸ So sella diah vissa es di saylichkeit funn Gott zu di Heida kshikt is, un si zayla's heahra."

²⁹ Vo da Paulus dess ksawt katt hott sinn di Yudda vekk ganga un henn dee sacha fahandeld unnich sich selvaht.

³⁰ Da Paulus is zway gansi yoah in seim haus geblivva vo eah glaynd hott, un hott awl dee ufgnomma vo zu eem kumma sinn.

³¹ Eah hott's Reich-Gottes grawt raus gebred-
dicht, un hott si gland fumm Hah Jesus Christus,
un's hott nimmand een fahinnaht.

Di Heilich Shrift
German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427